



www.lidl-service.com



PNEUMATIC STAPLER PDT 40 C2

GB IE

PNEUMATIC STAPLER

Operation and Safety Notes
Translation of original operation manual

SE

TRYCKLUFTSPISTOL

Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar
Översättning av bruksanvisning i original

FR BE

AGRAFEUSE CLOUEUSE PNEUMATIQUE

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité
Traduction du mode d'emploi d'origine

DE AT CH

DRUCKLUFT-TACKER

Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

FI

PAINELMAKÄYTTÖINEN NAULAIN

Käyttö- ja turvaohjeet
Alkuperäisen käyttöohjeen käännös

DK

TRYKLUFT HÆFTEMASKINE

Brugs- og sikkerhedsanvisninger
Oversættelse af den originale driftsvejledning

NL BE

PERSLUCHTNIETPISTOOL

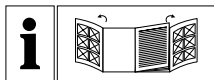
Bedienings- en veiligheidsinstructies
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

IAN 96899

FI

DK

BE



GB IE

Before reading, unfold both pages containing illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FI

Käännä ennen lukemista molemmat kuvalliset sivut esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

SE

Vik ut båda bildsidorna och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

DK

Før du læser, vend begge siderne med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez les deux pages contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

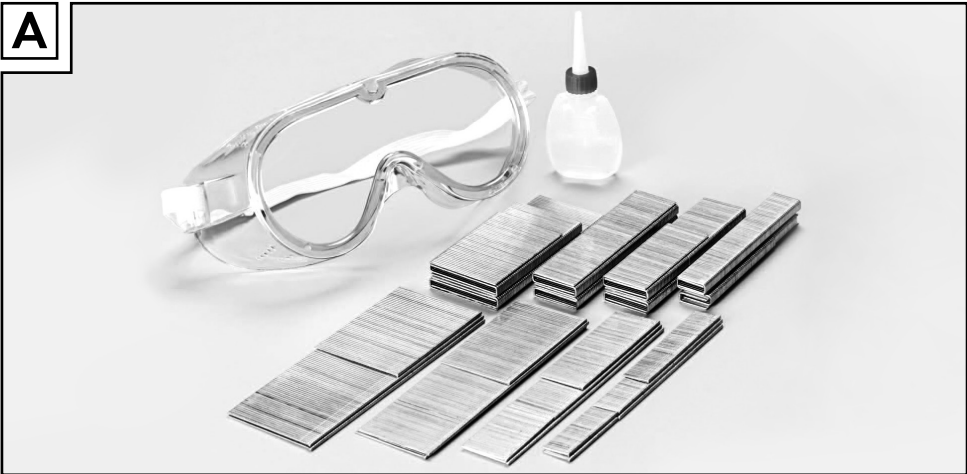
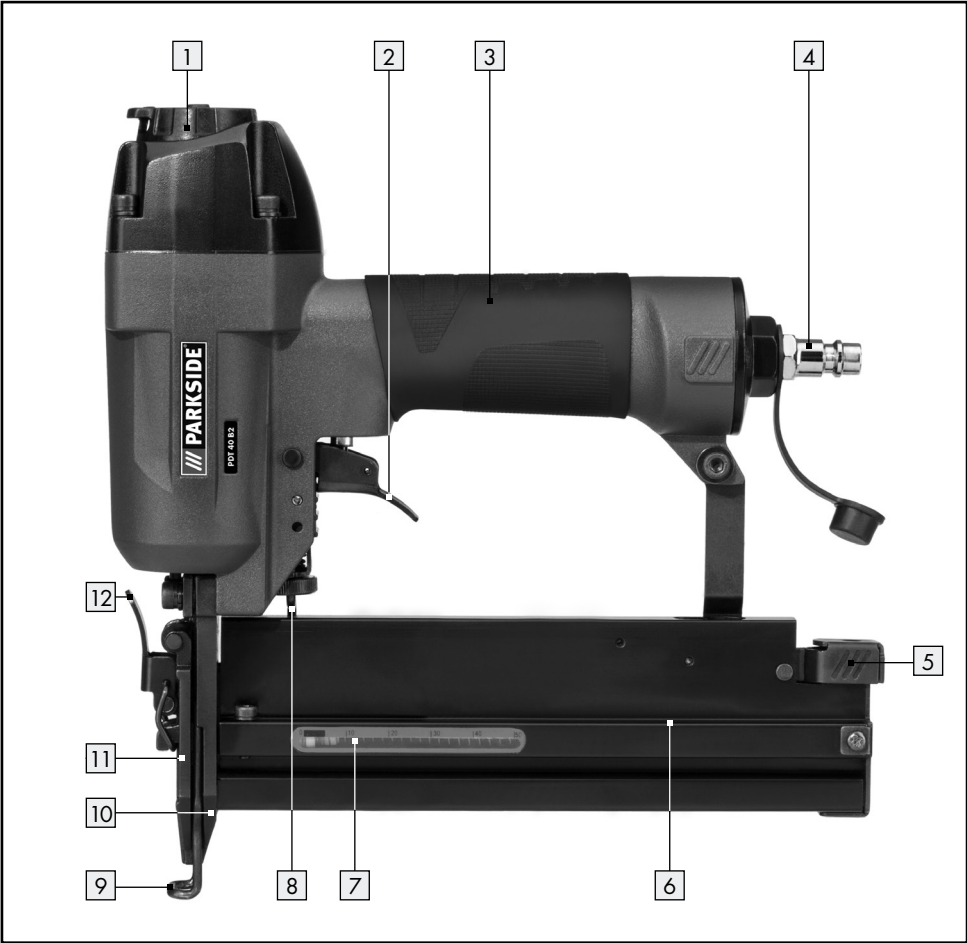
NL BE

Vouw vóór het lezen de beide pagina's met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die beiden Seiten mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB / IE	Operation and Safety Notes	Page	5
FI	Käyttö- ja turvaohjeet	Sivu	13
SE	Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar	Sidan	21
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	29
FR / BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	37
NL / BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	45
DE / AT / CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	53



B



C



D



Introduction

Intended use	Page 6
Features and fittings	Page 6
Included items	Page 6
Technical data	Page 6

Safety of the fastener driving tool

Work safety	Page 7
Additional safety information for compressed air tackers	Page 8
Original accessories / tools	Page 8

Preparing the product for use

Connecting the compressed air source	Page 8
Loading the magazine	Page 9

Operation	Page 9
Removing jammed fasteners	Page 10

Maintenance and cleaning

Maintenance	Page 10
Cleaning	Page 10

Service	Page 10
----------------------	---------

Warranty	Page 10
-----------------------	---------

Disposal	Page 11
-----------------------	---------

Translation of the original declaration of conformity / Manufacturer	Page 11
---	---------

Pneumatic stapler PDT 40 C2

● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new device. You have chosen a high quality product. The operating instructions are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of the operating instructions and safety instructions. Use the product only as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● **Intended use**

The device is suitable for assembly and repair work. Any other use or modification to the device shall be considered as improper use and could give rise to considerable dangers. We will not accept liability for loss or damage arising from improper use. The device is intended for private domestic use only.

● **Features and fittings**

- 1 Exhaust air aperture (can be rotated)
- 2 Trigger
- 3 Handle
- 4 Threaded nipple 6.35 mm (1/4")
- 5 Magazine lever
- 6 Magazine
- 7 Fill level indicator
- 8 Knurled screw
- 9 Trigger lock
- 10 Mouth
- 11 Face plate
- 12 Face plate quick clamp lever

● **Included items**

- 1 Pneumatic stapler PDT 40 C2
- 1 Carrying case
- 1 Special compressed air oil

- 1 Threaded nipple 6.35 mm (1/4") (pre-assembled)
- 1 Package nails, 1000 pcs.
- 1 Package staples, 1000 pcs.
- 1 Protective glasses
- 1 Operating instructions

● **Technical data**

Dimensions:	240 x 57 x 235 mm (L x H x W)
Weight (without fasteners):	1.255 kg
Trigger type:	Compressed air
Maximum permissible pressure:	8 bar
Recommended pressure range:	4 to 7 bar
Air consumption per drive in process:	approx. 0.09 litre per driving-in process
Recommended lubricant:	Compressed air special oil
Loading capacity:	100 pcs.
Nail lengths:	15 mm, 20 mm, 25 mm, 30 mm, 32 mm, 35 mm, 38 mm, 40 mm, 45 mm, 50 mm,
Staple lengths:	10–40 mm
Staple width:	5.7 mm
Recommended Hose diameter:	ø 9 mm
Compressed air quality:	Cleaned, oil-misted and condensate-free

Noise and vibration data:

Measured values for noise are determined in accordance with EN 12549:1999, EN ISO 4871. The A-weighted sound pressure level of the device is typically 114.3 dB(A). The sound power level of the device is 125.6 dB(A). Uncertainty K = 2.5 dB.

These values are characteristic values referenced to the device and do not reflect noise development at the work location. Noise development at the work location depends e.g. on the work environment, the workpiece, the workpiece support and the number of fastener driving processes.

In correspondence with conditions at the work location, individual noise reduction measures may need to be carried out, such as placing the workpiece on a noise-suppressing surface, clamping or covering to prevent workpiece vibration and adjusting to the minimum pressure required by the work process. In certain cases, wearing personal hearing protection is require.

Wear hearing protection!

Vibration values in accordance with ISO 8662-11:1999:

Vibration emission value $a_{h,w} = 15.0 \text{ m/s}^2$
Uncertainty $K = 0.29 \text{ m/s}^2$

Mechanical impact (vibration)

The vibration value for the fastener driving device was determined in accordance with ISO 8662-11:1999 – Hand-held portable power tools – Measurement of vibrations at the handle – Fastener driving tools (see technical data). The value is referenced to the device and does not represent the influence on the hand-arm system when the device is used. Influence on the hand-arm system when using the device depends on e.g. gripping force, pressing force, working direction, air pressure set, the workpiece and its position.

● Safety of the fastener driving tool



WARNING! Please read all the safety information and instructions. Failure to comply with

the safety instructions and instructions can result in severe injuries and / or damage to property.

PLEASE RETAIN ALL SAFETY INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

- Each time before starting work, check for flawless functioning of the safety and triggering devices as well as the firm fit of all bolts and nuts.
- Do not conduct any improper manipulation of the fastener driving tool.

- Do not dismount or block any part of the fastener driving tool, such a trigger lock.
- Do not conduct any „emergency repairs“ with unsuitable materials.
- The fastener driving tool must be regularly and properly maintained as specified by the manufacturer.
- Prevent anything that would weaken or damage the device, e.g. by:
 - stamping or engraving,
 - alterations not permitted by the manufacturer,
 - guiding on templates made of hard material, e.g. steel,
 - permitting to fall onto or slide across the floor,
 - using as a hammer,
 - every type of external force.


● Work safety

- Never point a fastener driving tool that is ready to use directly at yourself, other persons or animals.
- During work, hold the fastener driving tool so that head and body can not be injured by possible kickback due to a fault in the power supply or from hard places in the workpiece.
- Never trigger the fastener driving tool into empty space. *Following this instruction will prevent danger due to uncontrolled flying fasteners and overloading the device.*
- Before transporting, disconnect the fastener driving tool from the compressed air network, particularly when using ladders or are moving with an unaccustomed body posture.
- At the workplace, only carry the fastener driving tool by its grip and never with the trigger actuated.
- Pay attention to workplace conditions. *Fasteners may strike completely through thin workpieces or slide off corners or edges to cause a danger to persons.*

- **Use suitable personal protection equipment, e.g. hearing and eye protection.** Wearing personal protective devices such as dust mask, non-slip safety shoes, safety helmet or hearing protectors, depending on the type of fastener driving tool and its application, reduces the risk of injuries.

● Additional safety information for compressed air tackers

- ▲ **WARNING! RISK OF INJURY!** Never exceed the maximum permissible operating pressure of 8 bar. Use a pressure reducer to adjust the operating pressure.
- ▲ **WARNING! RISK OF INJURY!** Never use oxygen or other flammable gases as energy source.
- **Keep your working area clean and well lit.** Untidy or poorly lit working areas can lead to accidents.
- **Keep children and other individuals away from the fastener driving tool during use.** Distractions can cause you to lose control of the device.
- **Remain alert at all times, watch what you are doing and always proceed with caution when working with a fastener driving tool. Do not use any fastener driving tool if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** One moment of carelessness when using the fastener driving tool may result in serious injuries.
- **Avoid placing your body in an unnatural position. Keep proper footing and balance at all times.** By doing this you will be in a better position to control the fastener driving tool in unforeseen circumstances.
- Before any repair and maintenance work or transport, remove the device from the compressed air source.
- **RISK OF INJURY!** Do not use the device on scaffolds or ladders.
- Never use hydrogen, oxygen, carbon dioxide or other bottled gasses to power this tool as doing so may result in an explosion and thus may cause severe injuries.

- **RISK OF INJURY!** Do not use the device if the trigger lock  is damaged or has been removed. Otherwise injuries may result.
- When loosening the hose coupling, hold the hose firmly in your hand to prevent injuries caused by a rebounding hose.
- Be absolutely certain to use a 1/4" threaded nipple and a quick-release coupling for the compressed air connection.
- Never place your hands near the mouth when the device is ready to operate. Otherwise injuries may result.
- **Pay attention to damage.** Check the device for damage before bringing it into use. If the device exhibits defects, it must not be operated under any circumstances.
- **Do not use any pointed objects.** Never insert pointed and/or metal objects into the inside of the device.

● Original accessories / tools

- **Use only the accessories and attachments detailed in the operating instructions.** The use of fasteners or other accessories other than those recommended in the operating instructions could lead to you suffering an injury.

● Preparing the product for use

NOTE: always wear the protective goggles supplied before putting the tool into operation. Remove the protective film from the protective goggles before using for the first time.

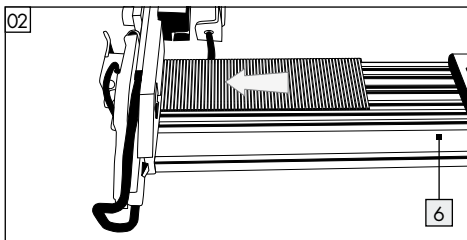
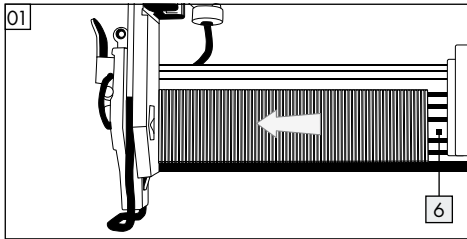
● Connecting the compressed air source

NOTE: The compressed air tacker must only be operated with cleaned, oil-misted compressed air and must not exceed the maximum operating pressure of 8 bar. The compressor must be fitted with a pressure reducer in order to regulate the operating pressure.

- Connect the device to a suitable compressed air source.
- 1. To do so, press the compressed air hose quick-release coupling (not included in the scope of delivery) on the ¼" threaded nipple [4] of the compressed air tacker. Locking is automatic.
- 2. Connect the other end of the compressed air hose to the (filter) pressure reducer on the compressor.

● Loading the magazine

1. Press the magazine lever [5] and pull the magazine cover back to its stop position.
2. Insert the corresponding fastener (nails, see Fig. 01 or staples, see Fig. 02) into the magazine [6]. The tacks must be put on the rail of the magazine [6].



3. Slide the magazine cover forwards until it locks.

● Operation

- Load the magazine [6] of the compressed air tacker as described in the chapter "Loading the magazine".
- Use the pressure reducer to set the correct operating pressure.

- Ensure that the permissible operating pressure of 8 bar at the device is never exceeded. Operating pressure that is too high does not provide any performance increase, but only increases compressed air consumption and accelerates wear on the device.
- Switch on the compressor.
- Allow the compressor to run once long enough until maximum tank pressure is reached and the device is switched off.
- Place the compressed air tacker on the workpiece and press the trigger [2].



NOTE: The compressed air tacker is equipped with a trigger lock [9]. The fastener will only leave the device when the mouth of the compressed air tacker is pressed against the workpiece and the trigger [2] is actuated.

- Check that the fastener has been driven in corresponding to the work requirements.
 - If the fastener is protruding, increase the air pressure in 0.5 bar increments.
 - If the fastener is too deep, decrease the air pressure in 0.5 bar increments.
- As an alternative, you can accelerate the work by keeping the trigger [2] depressed.
- Set the compressed air tacker against the workpiece.
- Press the device against the workpiece until the mouth [10] touches it. The fastener will leave the device.
- As long as the trigger [2] is kept depressed, each time the mouth [10] touches the workpiece one fastener will leave the device.
- Another alternative is to keep the mouth [10] pressed against the workpiece.
- Each time the trigger [2] is actuated, a fastener will leave the device.

NOTE: Fine adjustment with the knurled screw [8] is possible.

- Turn the knurled screw [8] downwards in order to drive the fastener more deeply into the workpiece.
- Turn the knurled screw [8] upwards in order to drive the fastener less deeply into the workpiece.

- Turn the exhaust air aperture **1** to guide the exhaust airflow in the desired direction.
- After finishing work, disconnect the device from the compressor.

● Removing jammed fasteners

- If a staple or nail gets jammed in the magazine slot, immediately disconnect the compressed air supply.
- Open the magazine **6** as described in the chapter "Loading the magazine".
- Open the face plate **11** by pulling the face plate quick clamping lever **12** in the direction of the trigger lock **9**.
- Remove the jammed fastener.
- Close the face plate **11** by pulling the face plate quick clamping lever **12** in the direction of the exhaust air aperture **1**.
- Close the magazine **6** of the compressed air tacker as described in the chapter "Loading the magazine".

● Maintenance and cleaning

- **RISK OF INJURY!** Be absolutely certain to disconnect the device from the compressed air source before cleaning or maintaining it.

● Maintenance

Lubrication with oil mister

NOTE: As a treatment stage after the pressure reducer, an oil mister provides continuous and optimum lubrication of the compressed air tacker. An oil mister gives off fine drops of oil into the airflow and so guarantees regular lubrication.

- Install the oil mister after the (filter) pressure reducer. To do so, insert the nipple of the oil mister into the quick-release coupling of the (filter) pressure reducer.
- Then connect the compressed air device to the quick-release coupling provided for it.

Manual lubrication

NOTE: If you do not have an oil mister, lubricate the device each time after driving about 5000 fasteners.

- Apply 1–2 drops of special compressed air oil into the threaded nipple **4** of the compressed air tacker.
- Then press the trigger **2** several times.

ATTENTION: Be certain not to use too much oil; otherwise oil could leave the mouth with the fastener and potentially damage the workpiece.

● Cleaning

- Do not use any sharp objects to clean the device. Do not allow any liquids to enter the device. Otherwise the device could be damaged.
- Clean the device regularly, preferably always immediately after finishing work.
- Use a dry cloth to clean the housing. Under no circumstances should you use petrol, solvent or cleaners which attack plastic.
- After each use, pack the compressed air tacker in the carrying case it was delivered with to protect it from dirt.

● Service

- **⚠ WARNING!** Have your fastener driving tool repaired only by qualified specialist personnel using original manufacturer parts only. This will ensure that your fastener driving tool remains safe to use.

Note: Spare parts not listed (e.g. carbon brushes, switches) can be ordered through our call centre.

● Warranty

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please make contact by telephone

with our Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damage, for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. This product is for private use only and is not intended for commercial use.

The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period will not be extended by repairs made under warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Any damage and defects extant on purchase must be reported immediately after unpacking the appliance, at the latest, two days after the purchase date. Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

GB

Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720

(0,10 GBP/Min.)

e-mail: kompennass@lidl.co.uk

IAN 96899

IE

Service Ireland

Tel: 1890 930 034

(0,08 EUR/Min. (peak))

0,06 EUR/Min. (off peak))

e-mail: kompennass@lidl.ie

IAN 96899

● Disposal



The packaging is made entirely of recyclable materials which you can dispose of at your local recycling facilities.

Do not dispose of the product with household rubbish!

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn out electrical devices.

● Translation of the original declaration of conformity / Manufacturer CE

We, KOMPENASS HANDELS GMBH, the person responsible for documents: Mr Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EU directives:

**Machinery Directive
(2006 / 42 / EC)**

Applicable harmonised standards:
EN 792-13:2000+A1

Type / Description of product:
Pneumatic stapler PDT 40 C2

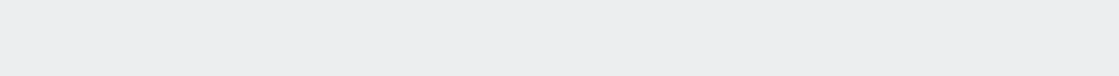
Date of manufacture (DOM): 03-2014
Serial number: IAN 96899

Bochum, 31.03.2014

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Semi Uguzlu', written over a light blue horizontal line.

Semi Uguzlu
- Quality Manager -

We reserve the right to make technical modifications in the course of product development.



Johdanto

Määräysten mukainen käyttö.....	Sivu 14
Tuotteen osat	Sivu 14
Toimituksen sisältö.....	Sivu 14
Tekniset tiedot.....	Sivu 14

Niittauspistoolin turvallisuus

Työturvallisuus	Sivu 15
Paineilmakäyttöisen niittipistoolin lisäturvaohjeet.....	Sivu 16
Alkuperäiset tarvikkeet /lisälaitteet.....	Sivu 16

Käyttöönotto

Paineilmalähteen liittäminen	Sivu 16
Makasiinin lataus.....	Sivu 17

Käyttö

Juuttuneiden niittien poistaminen.....	Sivu 18
--	---------

Huolto ja puhdistus

Huolto	Sivu 18
Puhdistus	Sivu 18

Huolto

.....	Sivu 18
-------	---------

Takuu

.....	Sivu 18
-------	---------

Hävittäminen

.....	Sivu 19
-------	---------

Käännös alkuperäisestä EY-

vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta /Valmistajan	Sivu 19
--	---------

Paineilmakäyttöinen naulain PDT 40 C2

● Johdanto

Onnittelemme sinua hyvästä valinnastasi! Valitsit erittäin korkealaatuisen tuotteen. Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Se sisältää tärkeitä turvallisuusohjeita sekä käyttöä ja hävitystä koskevia ohjeita. Tutustu ennen tuotteen käyttöä huolellisesti kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta ainoastaan ohjeen mukaan ja siinä mainittuihin tarkoituksiin. Anna kaikki ohjeet mukaan, jos luovutat tuotteen edelleen.

● Määräysten mukainen käyttö

Tämä laite on suunniteltu asennus- ja kunnossapitotöitä varten. Kaikki muu käyttö tai laitteen muuttaminen ei ole määräystenmukaista ja voi aiheuttaa huomattavia vaaratilanteita. Emme ota minkäänlaista vastuuta määräystenvastaisesta käytöstä aiheutuneista vahingoista. Laite on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön.

● Tuotteen osat

- 1 Poistoilmalevy (käännettävä)
- 2 Laukaisin
- 3 Kädensija
- 4 Kierrenippa 6,35 mm (1/4")
- 5 Makasiinivipu
- 6 Makasiini
- 7 Täyttöasteen näyttö
- 8 Pyällysruuvi
- 9 Laukaisuvarmistin
- 10 Syöttöaukko
- 11 Otsalevy
- 12 Otsalevyn pikakiinnitysvipu

● Toimituksen sisältö

- 1 paineilmakäyttöinen naulain PDT 40 C2
- 1 kantolaukku
- 1 paine ilma erikoisöljy

- 1 kierrenippa 6,35 mm (1/4") (esiasennettu)
- 1 pakkaus nauvoja, 1000 kpl
- 1 pakkaus nittejä, 1000 kpl
- 1 suojalasit
- 1 käyttöohje

● Tekniset tiedot

Mitat:	240 x 57 x 235 mm (L x K x S)
Paino (ilman liitettösoasia):	1,255 kg
Laukaisutapa:	paineilma
Suurin sallittu paine:	8 bar
Suosittelava painealue:	4 bis 7 bar
Ilmankulutus yhtä laukaisua kohden:	n. 0,09l laukaisua kohden
Suosittelava voiteluaine: varten	erikoisöljy paineilmaa
Latauskapasiteetti:	100 kpl
Naulan pituus:	15 mm, 20 mm, 25 mm, 30 mm, 32 mm, 35 mm, 38 mm, 40 mm, 45 mm, 50 mm
Sinkilän pituus:	10–40 mm
Sinkilän leveys:	5,7 mm
Suosittelava letkun halkaisija:	∅ 9 mm
Ilmanlaatu:	puhdistettu, öljy sumutettu eikä sisällä lauhdetta

Tietoa melusta ja tärinästä:

Mittausarvot vastaavat normeja EN 12549:1999, EN ISO 4871. Laitteen A-painotettu äänenpainetaso on tyypillisesti 114,3 dB(A). Melutaso on 125,6 dB(A). Epävarmuus K = 2,5 dB.

Nämä arvot ovat laitekohtaisia ominaisarvoja ja ne eivät kuvaa käyttöpaikan melutason kehitystä. Käyttöpaikan melutason kehitys on riippuvainen esim. työympäristöstä, työstettävästä kappaleesta, työstettävän kappaleen alustasta, niittämiskertojen määrästä.

Työpaikan olosuhteita ja työkappaleen suunnittelua vastaten täytyy tarvittaessa suorittaa yksilöllisiä, kuten esim. työkappaleiden sijoittaminen ääntä vaimentavalle alustalle, estämällä tärinää kiinnittällä tai peit-

tämällä työkappale, säätämällä työhön tarvittavaa pienintä painetta. Erityistapauksissa on käytettävä henkilökohtaisia kuulosuojaimia.

Käytä kuulosuojaimia!

Värähtelyn kokonaisarvot standardin ISO 8662-11:1999 mukaan:

Värähtelyn päästöarvo $a_{h,w} = 15,0 \text{ m/s}^2$

Epävarmuus $K = 0,29 \text{ m/s}^2$

Mekaaniset iskut (värinä)

Niittauslaitetta varten on laskettu värinän ominaisarvo normin ISO 8662-11:1999 mukaan – käsin pideltävät moottorilla toimivat koneet – mekaanisen värinän mittaus kädensijasta – niittauskoneet (katso tekniset tiedot). Arvo on laitekohtainen ominaisarvo eikä sen avulla kuvailla käden tai käsivarren vaikutusta laitteen käytön yhteydessä. Käteen ja käteen vaikuttavat laitetta käytettäessä esim. kouran puristusvoima, millä voimalla laitetta painetaan työstettävää kappaletta vasten, käsittelysuunta, säädetty ilmanpaine ja työstettävän kappaleen alusta.

● Niittauspistoolin turvallisuus



VAROITUS! Lue kaikki turvallisuusohjeet ja käyttöohjeet läpi.

Mikäli turvallisuusohjeiden ja määräysten noudattaminen laiminlyödään, siitä voi olla seurauksena vakavia loukkaantumisia ja / tai aineellisia vahinkoja.

SÄILYTÄ KAIKKI TURVALLISUUS- JA KÄYTTÖOHJEET MYÖHEMPÄÄ TARVETTA VARTEN!

- **Tarkasta aina ennen töiden aloittamista turva- ja laukaisulaitteiden moitteeton toiminta sekä että ruuvit ja mutterit on kiinnitetty kunnolla.**
- **Älä tee niittauslaitteeseen sallimattomia muutoksia.**
- **Älä poista niittauslaitteesta osia kuten esim. laukaisuvarmistinta äläkä estä osien toimintaa.**
- **Älä tee laitteelle „hätäkorjauksia“ sopimattomilla apuvälineillä.**

- **Niittauslaite on huolettavat säännöllisesti ja asianmukaisesti valmistajan ohjeiden mukaisesti.**
- **Älä vaurioita laitetta ja heikennä laitteen tehoa esim.:**
 - vältä iskuja ja älä tee laitteeseen kaiverruksia,
 - älä tee laitteeseen muutoksia, joita valmistaja ei ole hyväksynyt,
 - käytä työskennellessäsi muotteja, jotka on valmistettu kovasta materiaalista kuten esim. teräksestä,
 - älä tiputa laitetta lattialle äläkä laahaa sitä lattiaa pitkin,
 - älä käytä laitetta vasarana,
 - vältä kaikkia väkivaltaisia otteita.

● Työturvallisuus

- **Älä koskaan osoita suoraan toista henkilöä tai itseäsi toimintavalmiilla niittipistoolilla.**
- **Työskentele sellaisessa asennossa, ettei loukkaa päätäsi ja vartalosi, jos laite tekee yllättävän liikkeen sähkökatkon seurauksena tai niittattavan materiaalin kovien kohtien vuoksi.**
- **Älä koskaan laukaise niittauskonetta vapaaseen tilaan. Näin vapaasti lentävät niitit eivät vaaranna ympäristöä eikä laitetta altisteta ylimääräiselle rasitukselle.**
- **Kun kuljetat laitetta, erota se paineilmaverkosta, erityisesti jos käytät tikkaita tai olet liikut muutoin epätavallisessa asennossa.**
- **Kun kannat laitetta, pidä kiinni vain kädensijasta äläkä koskaan laukaisijasta.**
- **Huomio työympäristösi erityiset olosuhteet. Jos työstettävä materiaali on ohutta, voivat niitit tai naulat läpäistä sen tai reunoja ja kulmia työstettäessä voivat sinkoilla pois materiaalista ja aiheuttaa näin loukkaantumisia.**
- **Käytä sopivia henkilösuojaimia kuten esim. korva- ja silmäsuojia. Henkilökohtaisen suojarustuksen kuten pölynaamarin, liukumattomien turvakenkien, suojakypärän tai**

kuulosuojainten käyttö, aina laitteen käyttötavan mukaan, pienentää loukkaantumiseriskiä.

● Paineilmakäyttöisen niittipistoolin lisäturvaohjeet

VAROITUS! Loukkaantumisvaara! Älä koskaan ylitä suurinta sallittua työpainetta, joka on 8 baaria. Käytä työpaineen säätämiseen paineenalennuslaitetta.

VAROITUS! Loukkaantumisvaara! Älä koskaan käytä energialähteenä happea tai muita palavia kaasuja.

■ **Pidä työpisteesi puhtaana ja valaise se hyvin.** Epäjärjestys ja huono valaistus työskentelyalueella voivat johtaa tapaturmiin.

■ **Kun käytät niittauslaitetta, pidä lapset ja muut henkilöt etäällä.** Jos keskittymisesi häiriintyy, voit menettää laitteen hallinnan.

■ **Ole aina tarkkaavainen, tarkista aina mitä teet ja toimi järkevasti laitetta käyttäessäsi. Älä käytä niittauslaitetta, jos ole väsynyt tai käyttänyt huumeita, alkoholia tai lääkkeitä.** Huomion siirtymisen hetkeksi muualle käytön aikana saattaa aiheuttaa vakavia loukkaantumisia.

■ **Vältä epätavallisia työasentoja. Asetu tukevaan asentoon ja pysytkä koko ajan tasapainossa.** Pystyt näin hallitsemaan niittauslaitetta paremmin erityisesti yllättävissä tilanteissa.

■ Irrota laite paineilmalähteestä ennen korjausta kunnossapitotöihin ryhtymistä sekä ennen laitteen kuljetusta.

■ **LOUKKAANTUMISVAARA!** Älä käytä laitetta telineillä tai tikkailla.

■ Älä koskaan käytä vetyä, happea, hiilidioksidia tai muuta kaasua pulloissa energialähteenä, sillä ne saattavat räjähtää ja aiheuttaa vakavia vammoja.

■ **LOUKKAANTUMISVAARA!** Älä ota laitetta käyttöön, liipaisimen varmistin [9] on vioittunut tai poistettu. Seurauksena voi muuten olla loukkaantuminen.

■ Pidä letku tukevasti kädessäsi, kun irrotat letkun kytkimen, näin vältät loukkaantumiset, jotka letkun sinkoaminen voi aiheuttaa.

- Käytä paineilmaliitintään ehdottomasti 1/4"-kierrenippaa ja pikakytintä.
- Älä koskaan koske käsilläsi syöttöaukkoa tai sen lähiympäristöä, kun laite on käyttövalmiina. Seurauksena voi muuten olla loukkaantumisia.
- **Varo vaurioittamasta laitetta.** Tarkista ennen laitteen käyttöönottoa, ettei laitteessa mahdollisesti ole vaurioita. Jos havaitset laitteessa vaurioita, sitä ei missään tapauksessa saa ottaa käyttöön.
- **Älä käytä teräviä esineitä.** Älä koskaan pane teräviä ja /tai metallisia esineitä laitteen sisään.

● Alkuperäiset tarvikkeet / lisälaitteet

■ **Käytä vain lisätarvikkeita ja lisälaitteita, jotka on mainittu käyttöohjeissa.** Muiden kuin käyttöohjeessa suositeltujen niittausvälineiden tai muiden tarvikkeiden käyttö voi aiheuttaa loukkaantumiseriskin.

● Käyttöönotto

OHJE: Suojaa silmät suojalaseilla ennen jokaista käyttöä. Poista suojalasin suojakalvo ennen ensimmäistä käyttöä.

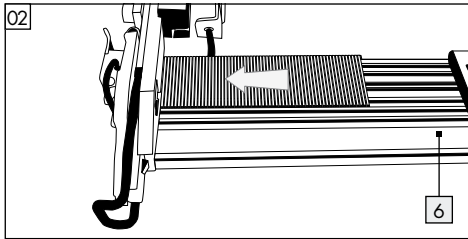
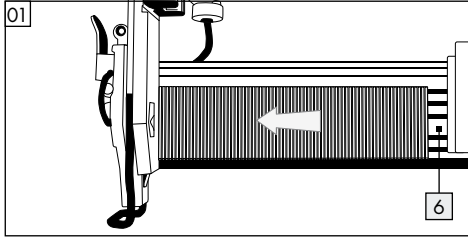
● Paineilmalähteen liittäminen

OHJE: Paineilmakäyttöistä niittipistoolia saa käyttää yksinomaan puhtaalla, öljysmutetulla paineilmalla ja sen korkeinta sallittua työpainetta 8 baaria ei saa ylittää. Työpaineen säätöä varten täytyy kompressorin varustaa paineenalentimella.

- Liitä laite sopivaan paineilmalähteeseen.
- 1. Paina tätä varten paineilmaletkun pikakytintä (ei sisälly toimitukseen), joka löytyy paineilmakäyttöisen niittipistoolin 1/4"-kierrenipan [4] päältä. Lukitus tapahtuu automaattisesti.
- 2. Yhdistä paineilmaletkun toinen pää kompressorin (suodatin-)paineenalentimeen.

● Makasiinin lataus

1. Paina makasiinin vipua [5] ja vedä makasiinin kantta takaisinpäin aina vasteeseen asti.
2. Aseta niitit (naulat, katso kuva 01 tai niitit, ks. kuva 02) makasiiniin [6]. Hakaset täytyy asettaa lokeron [6] sivuosaan.



3. Työnnä makasiinin kantta eteenpäin, kunnes se loksahtaa paikoilleen.

● Käyttö

- Lataa paineilmakäyttöisen niittipistoolin makasiini [6], kuten luvussa „Makasiinin lataus” on kuvattu.
- Säädä oikea ilmanpaine paineenalentimen avulla.
- Huolehdi siitä, ettei korkein sallittu 8 baarin työpaine ylii.
- Liian korkea työpaine ei paranna laitteen toimintatehoa, vaan kohottaa vain paineilman tarvetta ja kuluttaa näin laitetta enemmän.
- Kytke kompressorin päälle.
- Anna kompressorin käydä kerran niin kauan, kunnes katilan korkein sallittu paine on saavutettu ja laite kytkeytyy pois päältä.
- Aseta paineilmakäyttöinen niittipistooli työkalupaleen päälle ja paina liipaisinta [2].



OHJE: Paineilmakäyttöinen niittipistooli on varustettu laukaisuvarmistimella [9]. Niitit ja naulat irtoavat

laitteesta vasta sitten, kun paineilmakäyttöisen niittipistoolin syöttöaukkoa painetaan työstettävää työkalupalaa vasten ja liipaisin [2] laukaistaan.

- Tarkasta, että niitit ja naulat kiinnittyvät vaati-muksia vastaten.
 - Jos niitti tai naula ei uppoudu tarpeeksi syvälle, nosta ilmanpainetta vaiheittain aina 0,5 baaria kerralla.
 - Jos niitti tai naula uppoutuu liian syvälle, vähennä ilmanpainetta vaiheittain aina 0,5 baaria kerralla.
- Vaihtoehtoisesti voit nopeuttaa työtä pitämällä liipaisinta [2] alhaalla.
- Aseta paineilmakäyttöinen niittipistooli työstettävän kappaleen päälle.
- Paina laitetta työstettävää kappaletta vasten, kunnes syöttöaukko [10] koskee sitä. Niitit tai naulat irtoavat laitteesta.
- Niin kauan kuin liipaisinta [2] pidetään alhaalla, niin niitti tai naula ammutaan joka kerta, kun syöttöaukko [10] koskettaa työstettävää kappaletta.
- Vaihtoehtoisesti voit pitää syöttöaukkoa [10] jatkuvasti työstettävän kappaleen päällä.
- Aina kun painat liipaisinta [2], ammutaan niitti tai naula.

OHJE: Voit tehdä myös hienosäädön pyällysruuvien [8] avulla.

- Käännä pyällysruuvia [8] alaspäin, jos haluat upottaa niitin tai naulan syvemmälle työstettävään kohteeseen.
- Käännä pyällysruuvia [8] ylöspäin, jos et halua upottaa niittiä tai naulaa niin syvälle työstettävään kohteeseen.
- Käännä poistoilmalevyä [1], jotta voit ohjata poistuvan ilman toivottuun suuntaan.
- Erotta laite töiden päättämisen jälkeen kompressorista.

● Juuttuneiden niittien poistaminen

- Jos niitti / naula juuttuu kiinni makasiinin kuiluun, poista paineilmajohto välittömästi.
- Avaa makasiini [6] kuten luvussa „Makasiinin lataus“ on kuvattu.
- Avaa otsalevy [11] vetämällä otsalevyn pikakiinnitysvipua [12] laukaisuvarmistimen [9] suuntaan.
- Poista juuttunut niitti tai naula.
- Sulje otsalevy [11] vetämällä otsalevyn pikakiinnitysvipua [12] poistoilmalevyä [1] kohden.
- Sulje paineilmakäyttöisen niittipistoolin makasiini [6], kuten luvussa „Makasiinin lataus“ on kuvattu.

● Huolto ja puhdistus

- **LOUKKAANTUMISVAARA!** Erotta laite ehdottomasti paineilmalähteestä ennen laitteen puhdistamista ja/tai huoltoa.

● Huolto

Voitelu sumuöljyllä

OHJE: Valmistelutoimenpiteenä paineenalentimen jälkeen voitelee sumuöljytin paineilmakäyttöistä niittipistoolia jatkuvasti ja optimaalisesti. Öljysumutin lisää virtaavaan ilmaan hiukkasen öljyä ja takaa näin säännöllisen voitelun.

- Asenna öljysumutin (suodatin-)paineenalentimen jälkeen. Aseta tätä varten öljysumuttimen nippa (suodatin-)paineenalentimen pikakytkimeen.
- Liitä paineilmalaitte sen jälkeen tätä varten suunniteltuun pikakytkimeen.

Voitelu käsin

OHJE: Jos käytössäsi ei ole öljysumutinta, suorita voitelu aina sen jälkeen, kun olet käyttänyt noin 5000 kappaletta nauvoja tai niittejä.

- Lisää 1–2 tippaa paineilma-erikoisöljyä paineilmakäyttöisen niittipistoolin kierrenippaan [4].
- Paina sen jälkeen muutampia kertoja liipaisinta [2].

HUOMIO: Älä missään tapauksessa käytä liikaa öljyä, koska liika öljy vuotaa niittien tai

naulojen kanssa ulos ja voi vahingoittaa työskäyttävää kappaletta.

● Puhdistus

- Älä käytä teräviä esineitä laitteen puhdistukseen. Laitteen sisään ei saa päästää nesteitä. Laite voi muuten vioittua.
- Puhdista laite säännöllisesti, mieluiten aina heti työn lopettamisen jälkeen.
- Puhdista laite kuivalla liinalla – älä käytä missään tapauksessa bensiiniä, liuotusainetta tai puhdisteita, jotka syövyttävät muovia.
- Pakkaa paineilmakäyttöinen niittipistooli jokaisen käytön jälkeen mukana toimitettuun kantolaukuun suojataksesi sitä likaantumiselta.

● Huolto

- **VAROITUS!** Jos laite vioittuu, anna se aina ammattilaisen korjattavaksi ja käytä vain alkuperäisosa. Laitteen käyttö pysyy näin turvallisena.

Huomautus: Varaosia, joita ei ole mainittu (esim. hiiliharjoja tai kytkimiä) voit tilata asiakaspalvelukeskustamme.

● Takuu

Laitteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä. Laite on valmistettu huolellisesti ja tarkistettu tarkasti ennen toimitusta. Säilytä ostokuiti todisteeksi takuun voimassaolosta. Ota takuutapauksessa puhelimitse yhteyttä huoltopisteeseesi. Vain näin voidaan taata tuotteesi maksuton lähettäminen huoltoon.

Takuu koskee ainoastaan materiaali- ja valmistusvirheitä, ei kuitenkaan kuljetusvaurioita, kuluvia osia tai herkästi vaurioituvien osien, esim. kytkinten tai akkujen vaurioita. Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiseen, ei kaupalliseen käyttöön.

Väärä tai asiaton käyttö, väkivallan käyttö ja muiden kuin valtuutetun huoltopisteen suorittamat korjaukset aiheuttavat takuun raukeamisen. Tämä takuu ei rajoita kuluttajan lakisääteisiä oikeuksia.

Takuukorjaus ei pidennä takuuaikaa. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia. Mahdollisista jo ostopäivästä olemassa olevista vahingoista ja puutteista on ilmoitettava välittömästi pakkauksesta purkamisen jälkeen, kuitenkin viimeistään kaksi päivää ostopäiväyksen jälkeen. Takuuajan jälkeen suoritettavat korjaukset ovat maksullisia.

FI
Huolto Suomi
Tel.: 010309 3582
e-mail: kompennass@lidl.fi

IAN 96899

● Hävittäminen



Pakkaus on valmistettu ympäristöystävällisistä materiaaleista, jotka voidaan hävittää paikallisen kierrätyspisteen kautta.

Älä heitä tuotetta talousjätteisiin!

Lisätietoja antavat mm. paikalliset ympäristöviranomaiset.

● Käännös alkuperäisestä EY-vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta /Valmistajan CE

Me, KOMPENASS HANDELS GMBH, dokumentoinnista vastaava: herra Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, vakuutamme täten, että tämä tuote vastaa seuraavia standardeja, normatiivisia dokumentteja ja EY-direktiivejä:

Konedirektiivi **(2006 / 42 / EC)**

Sovelletut harmonisoidut normit
EN 792-13:2000+A1

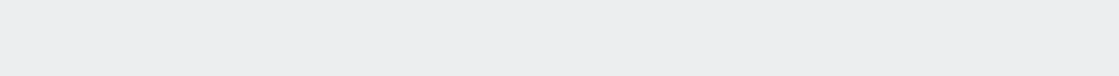
Tyyppi / Laitekuvaus:
Paineilmakäyttöinen naulain PDT 40 C2

Date of manufacture (DOM): 03-2014
Sarjanumero: IAN 96899

Bochum, 31.03.2014

Semi Uguzlu
- Laadunvalvoja -

Pidätämme oikeuden muutoksiin.



Inledning

Avsedd användning.....	Sidan 22
Utrustning.....	Sidan 22
Leveransens omfattning.....	Sidan 22
Tekniska specifikationer.....	Sidan 22

Indrivningsapparatens säkerhet

Arbets säkerhet.....	Sidan 23
Kompletterande säkerhetsanvisningar för tryckluftshäftpistol.....	Sidan 24
Originaltillbehör/ Extrautrustning.....	Sidan 24

Börja använda apparaten

Ansluta en tryckluftskälla.....	Sidan 24
Ladda magasinet.....	Sidan 25

Användning

Ta bort fastnade klämmor.....	Sidan 26
-------------------------------	----------

Underhåll och rengöring

Underhåll.....	Sidan 26
Rengöring.....	Sidan 26

Service

.....	Sidan 26
-------	----------

Garanti

.....	Sidan 26
-------	----------

Avfallshantering

.....	Sidan 27
-------	----------

Översättning av tillverkarens original-EG försäkran om överensstämmelse

.....	Sidan 27
-------	----------

Tryckluftspistol PDT 40 C2

● Inledning

Vi gratulerar till köpet av den nya apparaten. Du har köpt en högklassig produkt. Bruksanvisningen hör till produkten. Den innehåller viktiga anvisningar för säkerhet, användning och avfallshantering. Läs säkerhetsanvisningarna och monteringsanvisningen innan du använder produkten. Använd produkten endast enligt beskrivningen och endast för de angivna ändamålen. Se till att bruksanvisningen alltid finns tillgänglig även vid vidare användning av tredje man.

● Avsedd användning

Denna apparat är avsedd för monterings- reparationsarbeten. All annan användning eller modifiering av apparaten betraktas som ej ändamålsenlig och innebär avsevärd risk för olyckor. Vi tar inget ansvar för skador, som beror på ej ändamålsenlig användning. Produkten är endast avsedd för privat bruk.

● Utrustning

- 1 Frånluftsbläde (vridbart)
- 2 Utlösare
- 3 Handtag
- 4 Gänginsticksnippel 6,35 mm (1/4")
- 5 Magasinsspak
- 6 Magasin
- 7 Nivåvisning
- 8 Räfflad skruv
- 9 Utlösninganordning
- 10 Mynning
- 11 Frontplatta
- 12 Snabbspänningsspak frontplatta

● Leveransens omfattning

- 1 Tryckluftspistol PDT 40 C2
- 1 Väska
- 1 Trycklufts-specialolja
- 1 Gänginsticksnippel, 6,35 mm (1/4") (förmonterad)

- 1 Förpackning spik, 1 000 st.
- 1 Förpackning klamrar, 1 000 st.
- 1 Skyddsglasögon
- 1 Bruksanvisning

● Tekniska specifikationer

Mått:	240 x 57 x 235 mm (B x H x D)
Vikt (utan indrivningsföremål):	1,255 kg
Utlösningssätt:	tryckluft
Maximalt tillåtet tryck:	8 bar
Rekommenderat tryckintervall:	4 till 7 bar
Lufftförbrukning per indrivning:	ca. 0,09 l per indrivning
Rekommenderat smörjemedel:	Trycklufts-specialolja
Lastkapacitet:	100 st.
Spiklängder:	15 mm, 20 mm, 25 mm, 30 mm, 32 mm, 35 mm, 38 mm, 40 mm, 45 mm, 50 mm
Klammerlängd:	10–40 mm
Klammerbredd:	5,7 mm
Rekommenderad slangdiameter:	∅ 9 mm
Tryckluftskvalitet:	renad, oljedimmad och kondensatfri

Buller- och vibrationsinformationer:

Framtagna mätvärden motsvarande EN 12549:1999, EN ISO 4871. Bullernivån för verktyget är godkänd med A, nivån är vid normal användning lägre än 114,3 dB(A). Bullernivån uppgår till 125,6 dB(A). Osäkerhet K = 2,5 dB.

Dessa värden är apparatberoende parametrar och återger inte bullerutvecklingen på användningsstället. Bullerutvecklingen på platsen för användningen beror t.ex. på arbetsmiljö, arbetsstycket, arbetsstyckets underlag och antalet indrivningar.

I enlighet med arbetsplatsförhållandena och arbetsstyckets utformning skall i förekommande fall individuella bullerdämpande åtgärder genomföras, som t.ex.

att lägga arbetsstycket på ett bullerdämpat underlag, förhindra att arbetsstycket vibrerar genom uppspanning eller övertäckning, inställning av det minimitryck som krävs för arbetet. I speciella fall kan det vara nödvändigt att använda hörselskydd.

Använd hörselskydd!

Svängningstotalvärden enligt ISO 8662-11:1999:

Svängningsvärde $a_{h,w} = 1,50 \text{ m/s}^2$
Osäkerhet $K = 0,29 \text{ m/s}^2$

Mekaniska stötar (vibration)

För indrivningsapparaten har vibrationsparametern fastställts enligt ISO 8662-11:1999 – Handhållna motordrivna maskiner – Mätning av mekaniska svängningar i handtaget – Indrivningsapparater (se tekniska data). Värdet är en apparatberoende parameter och återger inte inverkningarna på hand-arm-systemet vid användning av apparaten. En inverkan på hand-arm-systemet vid användning av apparaten beror t.ex. på gripkraften, presskraften, arbetsriktningen, det inställda lufttrycket, arbetsstycket, arbetsstyckeunderlaget.

● Indrivningsapparatsens säkerhet



⚠ WARNING! Läs alla säkerhetsanvisningar och övriga anvisningar. Icke beaktande av

säkerhetsanvisningar och övriga anvisningar kan medföra allvarliga personskador och/eller materielskador.

SPARA ALLA SÄKERHETSANVISNINGAR OCH ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA BEHOV.

- **Demontera eller blockera inga delar till indrivningsapparaten, som t.ex. en utlösningssäkring.**
 - **Utför inga nödreparationer med olämpliga hjälpmedel.**
 - **Indrivningsapparaten skall rengöras regelbundet och i enlighet med tillverkarens anvisningar.**
 - **Undvik att försvaga eller skada apparaten, t.ex. genom att**
 - slå in eller gravera in märkningar,
 - göra ombyggnader, som inte godkännts av tillverkaren,
 - användning av mallar, som är gjorda i hårda material, t.ex. stål,
 - tappa apparaten eller dra den över golvet,
 - använda den som hammare,
 - använda alla former av våld.
- **Arbetssäkerhet**
- **Rikta aldrig en driftsklar indrivningsapparat direkt mot dig själv eller andra personer.**
 - **Håll indrivningsapparaten under arbetet på ett sådant sätt att huvud och kropp inte kan skadas vid ett backslag till följd av att energiförsörjningen brutits eller på grund av hårda ställen i arbetsstycket.**
 - **Utlös aldrig indrivningsapparaten ut i det fria rummet.** Du undviker därigenom faror på grund av fritt kringslungade indrivningsföremål och överansträngning av apparaten.
 - **Vid transport skall indrivningsapparaten skiljas från tryckluftsnätet, framförallt om du använder stegar eller om du rör dig i en ovan kroppsposition.**
 - **Håll apparaten endast i handtaget vid arbetsplatsen och förflytta den inte när utlösaren är aktiverad.**
 - **Var uppmärksam på arbetsplatsförhållandena.** Indrivningsföremål kan eventuellt slå igenom tunna arbetsstycken eller glida av vid arbete i hörn och kanter och på så sätt skada personer.


- **Använd lämplig personlig skyddsutrustning, som till exempel hörselskydd och skyddsglasögon.** Användningen av personlig skyddsutrustning såsom dammskyddsmask, halkfria arbetskor, skyddshjälm eller hörselskydd, beroende på hur indrivningsapparaten används, minskar risken för olyckor.

● Kompletterande säkerhetsanvisningar för tryckluftshäftpistol

⚠ VARNING! Risk för personskador!
Överskrid aldrig det maximalt tillåtna arbetsstrycket på 8 bar. Använd en tryckreglerare för att ställa in arbetstrycket.

⚠ VARNING! Risk för personskador!
Använd aldrig syre eller andra brännbara gaser som energikälla.

- **Håll arbetsplatsen ren och välstädd och se till att den är väl belyst.** Oreda och dålig belysning kan medföra olycksfall.
- **Håll barn och andra personer borta medan du arbetar med indrivningsapparaten.** Om du blir distraherad riskerar du att förlorar kontrollen över apparaten.
- **Var alltid uppmärksam på vad du gör och arbeta med sunt förnuft med en indrivningsapparat. Använd inte indrivningsapparaten om du är trött eller är påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** Ett ögonblicks oaktsamhet vid användningen av indrivningsapparaten kan leda till allvarliga skador.
- **Undvik onaturliga kroppsställningar. Stå stadigt och med en god balans.** På så sätt kan du bättre kontrollera indrivningsapparaten i oväntade situationer.
- Skilj apparaten från tryckluftskällan innan reparations- och underhållsarbeten utförs och innan apparaten skall transporteras.
- **RISK FÖR PERSONSKADOR!** Använd inte apparaten på ställningar eller stegar.
- Använd aldrig väte, syre, koldioxid eller andra gaser i flaskor som energikälla för detta verktyg, då detta kan förorsaka explosioner med allvarliga personskador som följd.

- **RISK FÖR PERSONSKADOR!** Ta inte apparaten i drift när utlösningsskruven  är defekt eller borttagen. Annars kan du komma att skada dig.
- Håll slangen stadigt i handen när du lossar slangkopplingen för att undvika skador på grund av att slangen slungas bakåt.
- För tryckluftsanslutningen skall en gängnippel 1/4" och en snabbkoppling användas.
- Händerna får inte komma i närheten av mynningen när apparaten är driftsklar. I annat fall kan skador uppkomma.
- **Var uppmärksam på skador.** Kontrollera verktyget på eventuella skador innan arbetet börjar. Använd inte verktyget under några omständigheter om verktyget uppvisar brister eller skador.
- **Använd inga vassa föremål.** För aldrig in vassa och / eller metalliska föremål in i apparaten.

● Originaltillbehör / Extrautrustning

- **Använd endast tillbehör och tillsatsutrustning, som anges i bruksanvisningen.** Användning av andra indrivningsföremål eller andra tillbehör än de som beskrivs i bruksanvisningen kan innebära en risk att du skadar dig.

● Börja använda apparaten

ANMÄRKNING: Sätt på de medföljande skyddsglasögonen innan varje idrifttagning. Innan första användningen skall skyddsfolien dras av skyddsglasögonen.

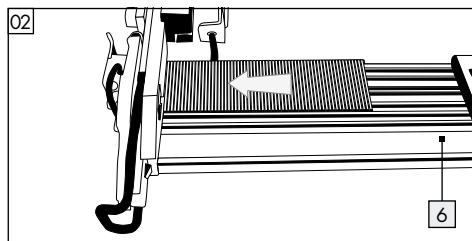
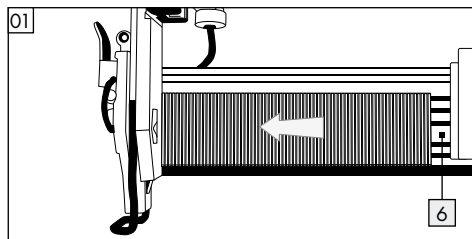
● Ansluta en tryckluftskälla

ANMÄRKNING: Tryckluftshäftpistolen får endast användas med renad, oljedimmad tryckluft och får inte överskrida det maximala arbetstrycket på 8 bar på apparaten. För att reglera arbetstrycket skall kompressorn vara utrustad med en tryckreglerare.

- Anslut apparaten till en lämplig tryckluftskälla.
- 1. För att göra detta trycker du på tryckluftsslängens snabbkoppling (ingår inte i leveransen) på gängnippeln ¼" [4] till den tryckluftsdrevena häftpistolen.
Låsningen sker automatiskt.
- 2. Anslut tryckluftsslängens andra ände med (filter)-tryckregleringen på kompressorn.

● Ladda magasinet

- 1. Tryck på magasinsspaken [5] och dra tillbaka magasinsskåpan ända till anslaget.
- 2. Lägg in indrivningsmaterialet (spikar, se bild 01 eller klamrar, se bild 02) i magasinet [6]. Klamrarna måste sättas fast ovanpå magasinet [6].



- 3. Skjut magasinsskåpan framåt tills den hakar i.

● Användning

- Ladda magasinet [6] till den tryckluftsdrevena häftpistolens, sås som beskrivs i kapitlet „Ladda magasin“.
- Ställ in korrekt arbetstryck med hjälp av tryckreduceraren.
- Var uppmärksam på att inte överskrida ett maximalt arbetstryck på 8 bar på apparaten.

Ett för högt arbetstryck leder inte till ökade prestanda, utan ökar bara tryckluftsförbrukningen och slitage på utrustningen.

- Sätt på kompressorn.
- Låt kompressorn en gång arbeta så länge tills det maximala panntrycket uppnåtts och apparaten stänger av sig.
- Placera tryckluftshäftapparaten på arbetsstycket och tryck på utlösaren [2].



ANMÄRKNING: Tryckluftshäftpistolens är utrustad med en utlösningssystemanordning [9]. Indrivningsmaterialet

lämnar apparaten först när tryckluftshäftpistolens mynning trycks mot arbetsstycket och utlösaren [2] aktiveras.

- Kontrollera att indrivningsföremålet har drivits in i enlighet med vad som krävs.
 - Om indrivningsföremålet sticker ut ökar du lufttrycket i steg om 0,5 bar.
 - Om indrivningsföremålet har sjunkit in för djupt minskar du lufttrycket i steg om 0,5 bar.
- Alternativt kan du öka arbetstempot genom att hålla utlösaren [2] intryckt.
- Placera tryckluftshäftpistolens på arbetsstycket.
- Tryck apparaten mot arbetsstycket tills mynningen [10] rör vid detta. Indrivningsmaterialet lämnar apparaten.
- Så länge du håller utlösaren [2] intryckt lämnar ett styck indrivningsmaterial apparaten varje gång mynningen [10] rör vid arbetsstycket.
- Alternativt kan du också trycka apparatens mynning [10] kontinuerligt mot arbetsstycket.
- Varje gång utlösaren [2] aktiveras lämnar ett styck av indrivningsmaterialet apparaten.

ANMÄRKNING: En fininställning kan därutöver göras med den räfflade skruven [8].

- Skruva den räfflade skruven [8] nedåt för att driva in indrivningsföremålet djupare i arbetsstycket.
- Skruva den räfflade skruven [8] uppåt för att driva in indrivningsföremålet mindre djupt i arbetsstycket.
- Vrid frånluftsläppet [1] för att leda den utströmmande luften i önskade riktning.
- Skilj apparaten från kompressorn efter avslutat arbete.

● Ta bort fastnade klämmor

- Om en klammer / spik skulle fastna i magasinsschaktet skall tryckluftstillförseln omedelbart tas bort.
- Öppna magasin **[6]** så som beskrivs i kapitlet „Ladda magasinet“.
- Öppna frontplattan **[11]** genom att dra snabbspänningsspaken i frontplattan **[12]** i riktning mot utlösansanordningen **[9]**.
- Ta bort det fastklämda indrivningsmaterialet.
- Stäng frontplattan **[11]** genom att dras frontplattans snabbspänningsspak **[12]** i riktning mot fränsluftsbländet **[1]**.
- Stäng trycklufts-häftpistolens magasin **[6]** såsom beskrivs i kapitlet „Ladda magasin“.

● Underhåll och rengöring

- **RISK FÖR PERSONSKADOR!** Det är mycket viktigt att skilja apparaten från tryckluftsförsörjningen innan den rengörs eller underhålls.

● Underhåll

Smörja med oljedimare

ANMÄRKNING: Såsom ett beredningssteg efter tryckregleraren smörjer en oljedimare trycklufts-häftpistolens kontinuerligt och optimalt. En oljedimare avger små fina oljedropar till den passerande luften och säkerställer på så sätt en kontinuerlig smörjningen.

- Installera oljedimare efter (filter)-tryckjusteraren. För att göra detta sticks oljedimarens insticksnippel i (filter)-tryckjusterarens snabbkoppling.
- Anslut tryckluftsapparaten till den härför avsedda snabbkopplingen.

Manuell smörjning

ANMÄRKNING: Om du inte skulle ha en oljedimare skall apparaten smörjas manuellt efter att cirak 5000 styck indrivningsmaterial använts.

- Släpp ner 1-2 droppar trycklufts-specialolja i trycklufts-häftpistolens gängnippel **[4]**.

- Tryck därefter några gånger på utlösaren **[2]**.
OBSERVERA: Använd under inga omständigheter för mycket olja, eftersom denna i annat fall kan lämna mynningen tillsammans med indrivningsmaterialet och skada arbetsstycket.

● Rengöring

- Använd inga vassa föremål för att rengöra apparaten. Ingen förtäcka får komma in i apparatens inre. I annat fall kan apparaten skadas.
- Rengör apparaten regelbundet och helst efter att arbetet avslutats.
- Rengör kapslingen med en torr duk. Använd under inga omständigheter bensin, lösningsmedel eller rengöringsmedel som angriper plast.
- Förpacka trycklufts-häftpistolens efter varje användning i den medföljande bärväska för att skydda den mot förorening.

● Service

- **⚠ VARNING!** Indrivningsapparaten får bara repareras av kvalificerad fackpersonal och använd endast reservdelar i original. På så sätt säkerställs att indrivningsapparaten säkerhet upprätthålls.

Hänvisning: Icke nämnda reservdelar (som t.ex kolborstar, brytare) kan beställas via vår callcenter.

● Garanti

För den här apparaten lämnar vi tre års garanti från och med inköpsdatum. Den här apparaten har tillverkats med omsorg och genomgått en noggrann kontroll innan leveransen. Var god bevara kassakvitot som köpbevis. Vi ber dig att kontakta ditt serviceställe per telefon vid garantifall. Endast då kan produkten skickas in fraktfritt.

Garantin gäller bara för bara för material- eller fabriktionsfel, den täcker inte transportskador, förslit-

ningsdelar eller skador på ömtåliga delar som t ex brytare och batterier. Produkten är endast avsedd för privat bruk och får inte användas yrkesmässigt.

Vid missbruk och felaktig behandling, användande av våld och vid ingrepp som inte gjorts av vår auktoriserade servicefilial upphör garantin att gälla. Den lagstadgade garantin begränsas inte av denna garanti.

Garantitiden förlängs inte för att man utnyttjar garantiförmånerna. Det gäller även för utbytta eller reparerade delar. Eventuella skador och brister som upptäcks redan vid köpet måste anmälas omedelbart efter uppackningen, dock senast två dagar efter inköpsdatum. När garantitiden är slut måste man betala för eventuella reparationer.

SE

Service Sverige

Tel.: 0770 930739

e-mail: kompernass@lidl.se

IAN 96899

FI

Service Suomi

Tel.: 010309 3582

e-mail: kompernass@lidl.fi

IAN 96899

● **Avfallshantering**



Förpackningen består av miljövänliga material, som kan lämnas på lokala återvinningsstationer.

Produkten får inte kastas bland hushållsavfallet!

Kontakta miljökontoret på din ort för vidare information om kassering av förbrukad utrustning.

● **Översättning av tillverkarens original-EG försäkring om överensstämmelse CE**

Vi, KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentansvarig: Herr Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, förklarar härmed att detta produkt motsvarar följande normer, normade dokument och EU-direktiv:

**Maskindirektiv
(2006 / 42 / EC)**

Använda harmoniserade normer:
EN 792-13:2000+A1

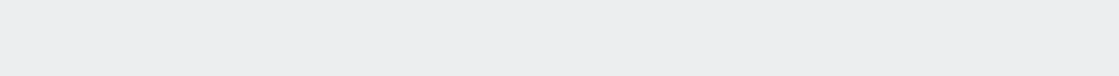
Typ / Beteckning:
Tryckluftspistol PDT 40 C2

Date of manufacture (DOM): 03-2014
Serienummer: IAN 96899

Bochum, 31.03.2014

Semi Uguzlu
- Kvalitetsansvarig -

Rätt till tekniska ändringar för fortsatt produktutveckling förbehålles.



Indledning

Anvendelsesområde	Side 30
Udstyr.....	Side 30
Leverede dele	Side 30
Tekniske data.....	Side 30

Sikkerhed i forbindelse med hæftemaskinen

Arbejdssikkerhed.....	Side 31
Supplerende sikkerhedsanvisninger til tryklufthæftemaskinen.....	Side 32
Originalt tilbehør / originale ekstradele.....	Side 32

Første brug

Tilslutning af trykluft.....	Side 32
Opfyldning af magasin.....	Side 33

Betjening

Udtagning af fastklemt hæfteklammer.....	Side 33
--	---------

Vedligeholdelse og rengøring

Vedligeholdelse.....	Side 34
Rengøring	Side 34

Service Side 34

Garanti Side 34

Bortskaffelse Side 35

Oversættelse af original- EG-konformitetserklæring / Producent... Side 35

Trykluft hæftemaskine PDT 40 C2

● Indledning

Vi ønsker dig tillykke med købet af dit nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

● Anvendelsesområde

Denne maskine er beregnet til monterings- og reparationsarbejde. Al anden anvendelse eller ændring af maskinen betragtes som værende uden for anvendelsesområdet og indebærer alvorlige farer for ulykker. Vi giver ikke garanti for skader, som opstår på grund af anvendelse i modstrid med bestemmelserne. Maskinen er kun beregnet til privat anvendelse.

● Udstyr

- 1 Udluftsblænde (kan drejes)
- 2 Udløser
- 3 Håndtag
- 4 Gevindnippel 6,35 mm (1/4")
- 5 Magasinarm
- 6 Magasin
- 7 Niveauidikator
- 8 Fingerskrue
- 9 Udløsningssikring
- 10 Åbning
- 11 Frontplade
- 12 Hurtigspændearm frontplade

● Leverede dele

- 1 trykluft hæftemaskine PDT 40 C2
- 1 bærekuffert
- 1 specialolie til trykluft

- 1 gevindnippel, 6,35 mm (1/4") (formonteret)
- 1 pakke søm, 1000 stk.
- 1 pakke hæfteklammer, 1000 stk.
- 1 beskyttelsesbrille
- 1 brugsanvisning

● Tekniske data

Mål:	240 x 57 x 235 mm (B x H x D)
Vægt (uden hæfteklammer / søm):	1,255 kg
Udløsningsform:	trykluft
Maksimalt tilladt tryk:	8 bar
Anbefalet trykområde:	4 til 7 bar
Luftforbrug for hver fastgøring:	ca. 0,09 l pr. slag
Anbefalet smøremiddel:	specialolie til trykluft
Indholdskapacitet:	100 stk.
Sømlængde:	15 mm, 20 mm, 25 mm, 30 mm, 32 mm, 35 mm, 38 mm, 40 mm, 45 mm, 50 mm
Hæfteklammelængde:	10-40 mm
Hæfteklammebredde:	5,7 mm
Anbefalet slangediameter:	Ø 9 mm
Trykluftkvalitet:	renset, forstøvet og kondensatfrit

Støj- og vibrationsinformationer:

Måleværdier beregnet i henhold til EN 12549:1999, EN ISO 4871. Det A-målte lydtryksniveau i apparatet er typisk 114,3 dB(A). Støjniveauet er 125,6 dB(A). Usikkerhed K = 2,5 dB.

Disse værdier refererer til de enkelte maskiner og angiver ikke støj udviklingen på anvendelsesstedet. Støj udviklingen på anvendelsesstedet afhænger f. eks. af omgivelserne, arbejdsområdet, underlaget samt de gange, du bruger hæftemaskinen.

Det kan være nødvendigt at træffe individuelle forholdsregler til reducere af støjen afhængigt af forholdene på arbejdspladsen samt af det enkelte emne. Det kan f.eks. være støj dæmpende underlag til emnerne, forebyggelse af emnernes vibration ved

fastspænding eller tildækning, indstilling af det laveste, nødvendige tryk til arbejdet. I særlige tilfælde er det nødvendigt at bære personligt høreværn.

Brug høreværn!

Samlede svingningsværdier efter ISO 8662-11:1999:

Svingningsemissionsværdi $a_{h,w} = 15,0 \text{ m/s}^2$
 Usikkerhed $K = 0,29 \text{ m/s}^2$

Mekaniske stød (vibrationer)

Vibrationsværdien for hæftemaskinen er beregnet i henhold til ISO 8662-11:1999 - håndholdte motor-drevne maskiner - måling af mekaniske svingninger på håndtaget - fastgøringsmaskiner (se de tekniske data). Værdien er relateret til maskinen og viser ikke indvirkningen på hånd-arm-systemet ved anvendelse af maskinen. Indvirkning på hånd-arm-systemet ved anvendelse af maskinen afhænger f.eks. af gribekraften, pressekraften, arbejdsretningen, det indstillede lufttryk, emnet, underlaget til emnet.

● Sikkerhed i forbindelse med hæftemaskinen



ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsinformationer og anvisninger. Hvis sikkerhedsinformationerne

og anvisningerne ikke overholdes, kan det medføre alvorlige kvæstelser og/eller materielle skader.

OPBEVAR ALLE SIKKERHEDSINFORMATIONER OG ANVISNINGER TIL FREMTIDIGT BRUG.

- **Kontrollér, at sikkerheds- og udløsningssystemerne fungerer korrekt før brug samt at skruer og møtrikker sidder fast.**
- **Foretag ikke ændringer, som er i modstrid med forskrifterne, på hæftemaskinen.**
- **Hæftemaskinens dele som f.eks. udløsningssikringen, må ikke afmonteres eller blokeres.**
- **Foretag ikke "nødreparationer" på en måde, som er uegnet til formålet.**

- **Hæftemaskinen skal vedligeholdes regelmæssigt og korrekt efter producentens anvisninger.**
- **Undgå, at maskinens funktion svækkes eller beskadiges ved f.eks.: At slå på den eller foretage indgravninger,**
 - **At udføre ændringer, som ikke er tilladt af producenten,**
 - **At anvende skabeloner, som er fremstillet af hårdt materiale som f.eks. stål,**
 - **At tabe den på gulvet eller skubbe den hen over gulvet,**
 - **At bruge den som hammer,**
 - **Enhver form for voldsanvendelse.**

● Arbejdssikkerhed

- **Ret aldrig hæftemaskinen mod dig selv eller andre personer, hvis den er klar til brug.**
- **Hold hæftemaskinen under arbejdet, så hovedet og kroppen ikke kan komme til skade, hvis den eventuelt slår tilbage på grund af strømsvigt eller hårde dele i arbejdsområdet.**
- **Udløs aldrig hæftemaskinen ud i rummet.** Derved undgår du faren for, at søm og hæfteklammer flyver rundt samt at maskinen overbelastes.
- **Til transport skal hæftemaskinen afbrydes fra strømforsyningen, hvilket især er vigtigt, hvis du bruger stige eller bevæger dig med en usædvanlig kropsholdning.**
- **Hold kun på hæftemaskinens håndtag, hvis udløsningen ikke er aktiveret.**
- **Vær opmærksom på forholdene på arbejdspladsen.** Hæfteklammer og søm kan gå igennem tynde emner eller falde ned ved arbejde på hjørner og kanter og derved være til fare for personer.
- **Brug egnet beskyttelsesudstyr som f.eks. høreværn og øjenbeskyttelse, så din personlige sikkerhed garanteres.** Ved at bære personligt beskyttelsesudstyr som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelses-

hjelm eller høreværn afhængigt af, hvad du bruger hæftemaskinen til, kan du reducere risikoen for at komme til skade.

● Supplerende sikkerhedsanvisninger til tryklufthæftemaskinen

⚠ ADVARSEL! RISIKO FOR TILSKADEKOMST! Det tilladte arbejdsstryk på 8 bar må aldrig overskrides. Brug en trykregulator til indstilling af arbejdsstrykket.

⚠ ADVARSEL! RISIKO FOR TILSKADEKOMST! Brug aldrig ilt eller andre brændbare gasarter som energikilde.

- **Hold arbejdsomgivelserne rene, og sørg for god belysning.** Uorden og ubelyste arbejdsomgivelser kan medføre ulykker.
- **Hold børn og andre personer på afstand ved brug af hæftemaskinen.** Du kan miste kontrollen over maskinen, hvis du distrahères.
- **Vær altid opmærksom, og arbejd med omtanke med hæftemaskinen. Brug ikke hæftemaskinen, hvis du er træt eller er påvirket af narkotika, alkohol eller medicin.** Et øjeblik uopmærksomhed ved brug af hæftemaskinen kan føre til alvorlige personskader.
- **Undgå en unormal kropsholdning. Sørg for at stå sikkert, og hold ligevægten hele tiden.** Derved kan du bedre kontrollere hæftemaskinen i uventede situationer.
- Afbryd maskinen fra trykluftkilden før reparations- og vedligeholdelsesarbejde samt før transport.
- **RISIKO FOR TILSKADEKOMST!** Brug ikke maskinen på stilladser eller stiger.
- Anvend aldrig hydrogen-, ilt-, kuldiioxid- eller anden gas i flasker som energikilde til dette redskab, da dette kan medføre en eksplosion og dermed alvorlig tilskadekomst.
- **RISIKO FOR TILSKADEKOMST!** Brug ikke maskinen, hvis udløsningssikringen  er defekt eller fjernet. I modsat fald kan der opstå personskader.

- Hold fast i slangen med den ene hånd, når du løsner slangekoblingen, så du ikke risikerer skader, hvis slangen springer tilbage.
- Brug altid en gevindnippel 1/4" til tryklufttilslutningen samt en snapkobling.
- Hold aldrig hænderne i nærheden af åbningen, mens maskinen er i brug. Ellers kan det medføre personskader.
- **Vær opmærksom på skader.** Kontrollér maskinen for eventuelle skader, før du bruger den første gang. Hvis maskinen er defekt, må du ikke bruge den under nogen omstændigheder.
- **Brug ikke spidse genstande.** Stik aldrig spidse genstande og/eller metalgenstande ind i maskinen.

● Originalt tilbehør / originale ekstradele


- **Brug kun tilbehør og ekstradele, som er angivet i brugsanvisningen.** Brug af andre hæfteklammer / søm eller andet tilbehør end det, som er anbefalet i brugsanvisningen, kan medføre risiko for tilskadekomst.

● Første brug

BEMÆRK: Tag de medfølgende beskyttelsesbriller på inden hver brug. Træk før første brug beskyttelsesfolien af beskyttelsesbrillerne.

● Tilslutning af trykluft

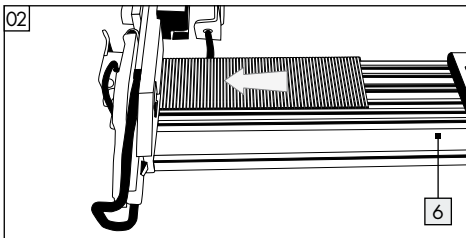
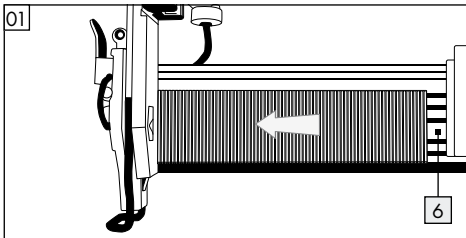
BEMÆRK: Trykluft-hæftemaskinen må udelukkende anvendes med renset, forstøvet trykluft, og det maksimale tryk på 8 bar må ikke overskrides på maskinen. Til regulering af arbejdsstrykket skal kompressoren være udstyret med en trykregulator.

- Slut maskinen til en egnet trykluftkilde.
 - 1. Tryk trykluftslangens snapkobling (medfølger ikke ved køb) på trykluft-hæftemaskinens gevindnippel 1/4" .
- Låsningen foregår automatisk.

2. Slut den anden ende af trykluftslangen til (filter) trykregulatoren på kompressoren.

● Opfyldning af magasin

1. Tryk på magasin håndtaget [5], og træk magasinafdækningen tilbage indtil stop.
2. Læg det ønskede materiale (søm, se figur 01 eller hæfteklammer, se figur 02) ind i magasinet [6]. Klemmerne skal sættes på magasinets [6] tværbjelke.



3. Skub magasinafdækningen frem, til den går i hak.

● Betjening

- Fyld trykluft-hæftemaskinens magasin [6] som forklaret i kapitlet "Opfyldning af magasin".
- Indstil det rigtige arbejdstryk ved hjælp af trykregulatoren.
- Vær opmærksom på, at trykket ikke kommer over det maksimale arbejdstryk på 8 bar. Hvis arbejdstrykket er for højt, er det ikke nogen fordel for arbejdet, hvorimod tryklufforbruget øges, og maskinen slides hurtigere ned.
- Tænd for kompressoren.
- Lad kompressoren køre, indtil det maksimale kedeltryk er nået, og maskinen frakobles.

- Sæt trykluft-hæftemaskinen på emnet, og tryk på udløseren [2].



BEMÆRK: Trykluft-hæftemaskinen er udstyret med en udløsnings sikring [9]. Hæftematerialet forlader først maski-

- nen, når trykluft-hæftemaskinens åbning presses mod emnet, og udløsningen [2] aktiveres.
- Kontrollér, at hæfteklammen / sømmet presses rigtigt ind.
 - Hvis hæfteklammen / sømmet rager ud, skal lufttrykket øges i trin på 0,5 bar.
 - Hvis hæfteklammen / sømmet er kommet for langt ind, skal lufttrykket reduceres i trin på 0,5 bar.

- Som alternativ kan arbejdet gøres hurtigere, ved at udløseren [2] holdes inde.
- Sæt trykluft-hæftemaskinen på emnet:
- Pres maskinen mod emnet, indtil åbningen [10] rører ved dette. Hæfteklammen / sømmet kommer ud af maskinen.
- Så længe du trykker på udløseren [2], forlader hæfteklammen / sømmet maskinen, hver gang åbningen [10] rører ved emnet.
- Som alternativ kan du også presse maskinens åbning [10] vedvarende mod emnet.
- Hver gang du aktiverer udløseren [2], kommer der en hæfteklamme / et søm ud af maskinen.

BEMÆRK: Det er også muligt at foretage finindstilling med fingerskruen [8].

- Drej fingerskruen [8] ned for at presse hæfteklammen / sømmet længere ned i emnet.
- Drej fingerskruen [8] op for ikke at presse hæfteklammen / sømmet så langt ned i emnet.
- Drej udløsningsblænden [1], så den udsivende luft ledes i den ønskede retning.
- Afbryd maskinen fra kompressoren, når arbejdet er afsluttet.

● Udtagning af fastklemte hæfteklammer

- Hvis en hæfteklamme / et søm sætter sig fast i magasinsskotten, skal trykluffledningen straks fjernes.

- Åbn magasinet [6] som beskrevet i kapitlet "Opfyldning af magasin".
- Åbn frontpladen [11] ved at trække hurtigspændearmen [12] hen til frontpladen i retning af udløsningsikringen [9].
- Fjern de fastklemede hæfteklammer.
- Luk frontpladen [11] ved at trække hurtigspændearmen [12] til frontpladen i retning af udløsningsblenden [1].
- Luk trykluft-hæftemaskinens magasin [6] som forklaret i kapitlet "Opfyldning af magasin".

● Vedligeholdelse og rengøring

- **RISIKO FOR TILSKADEKOMST!** Afbryd altid maskinen fra tryklufforsyningen, før du rengør og / eller vedligeholder den.

● Vedligeholdelse

Smøring med olieforstøver

BEMÆRK: Som rensningstrin efter trykregulatoren smører en olieforstøver kontinuerligt trykluft-hæftemaskinen optimalt. En forstøver afgiver en fin dråbe olie til den gennemstrømmende luft og garanterer dermed regelmæssig smøring.

- Installer forstøveren efter (filter)-trykregulatoren. Sæt forstøverens stiknippel ind i (filter)-trykregulatorens snapkobling.
- Slut derefter trykluftmaskinen til den dertil beregnede snapkobling.

Manuel smøring

BEMÆRK: Hvis du ikke har en olieforstøver, skal der smøres for cirka hver 5000. styk hæfteklammer / søm afhængigt af forbruget.

- Hæld 1-2 dråber trykluft-specialolie i trykluft-hæftemaskinens gevindnippel [4].
- Tryk derefter nogle gange på udløseren [2].
OBS: Brug aldrig for meget olie, da den ellers kommer ud af åbningen sammen med hæfteklammerne / sømmene og eventuelt kan beskadige emnet.

● Rengøring

- Brug ikke skarpe genstande til rengøring af maskinen. Der må ikke komme væske ind i maskinens indvendige dele. Ellers kan maskinen beskadiges.
- Rengør maskinen regelmæssigt, og helst når arbejdet er afsluttet.
- Rengør huset med en tør klud - brug ikke benzin, opløsningsmidler eller rengøringsmidler, som kan angribe kunststof.
- Pak trykluft-hæftemaskinen ned i den medfølgende kuffert efter brug, så den beskyttes mod snavs.

● Service

- **⚠ ADVARSEL!** Lad kun hæftemaskinen reparere af en kvalificeret reparatør og kun med originale reservedele. Derved sikres det, at hæftemaskinens sikkerhed bevares.

Henvi sning: Ikke anførte reservedele (som f.eks. kulbørster, kontakt) kan De bestille via vores call-centre.

● Garanti

Du får 3 års garanti fra købsdatoen på dette produkt. Apparatet er produceret omhyggeligt og inden levering afprøvet samvittighedsfuldt. Opbevar kassebonen som bevis for købet. I garantitilfælde bedes du kontakte service-afdelingen telefonisk. På denne måde kan gratis indsendelse af varen garanteres.

Garantiydelsen gælder kun for materiale- eller fabriktionsfejl, men ikke for transportskader, sliddele eller skader på skrøbelige dele som f.eks. kontakter eller batterier. Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssigt brug.

Ved misbrug og u hensigtsmæssig behandling, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede service-afdeling, ophører garantien. Dine juridiske rettigheder indskrænkes ikke ved denne garanti.

Garantiperioden forlænges ikke på grund af produktansvaret. Det gælder også for udskiftede og reparerede dele. Eventuelle skader og mangler, som allerede findes ved køb, skal straks anmeldes efter udpakning og senest to dage efter købsdatoen. Når garantiperioden er udløbet, skal udgifterne til reparationer betales normalt.

DK

Service Danmark

Tel.: 32 710005

e-mail: kompennass@lidl.dk

IAN 96899

● Bortskaffelse



Indpakningen består af miljøvenlige materialer, der kan bortskaffes på de lokale genbrugscentre.

Smid ikke produktet ud sammen med husholdningsaffaldet!

De lokale myndigheder giver informationer om mulighederne for at bortskaffe et udtjent produkt.

● Oversættelse af original-EG-konformitetserklæring / Producent CE

Vi, KOMPENASS HANDELS GMBH, ansvarlig for dokumenter: Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, erklærer hermed, at dette produkt stemmer overens med de følgende normer, normative dokumenter og EF-retningslinjer:

**Maskindirektiv
(2006 / 42 / EC)**

Anvendte harmoniserede normer:
EN 792-13:2000+A1

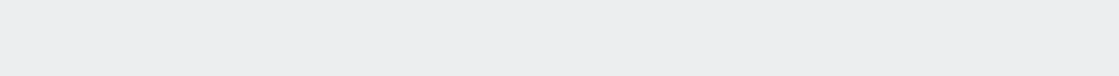
Produktets type / betegnelse:
Trykluft hæftemaskine PDT 40 C2

Date of manufacture (DOM): 03-2014
Serienummer: IAN 96899

Bochum, 31.03.2014

Semi Uguzlu
- Kvalitetsmanager -

Ret til tekniske ændringer som led i den videre udvikling forbeholdes.



Introduction

Utilisation conventionnelle.....	Page 38
Équipement.....	Page 38
Contenu de la livraison.....	Page 38
Caractéristiques techniques.....	Page 38

Sécurité de l'agrafeuse

Sécurité du travail.....	Page 39
Consignes de sécurité complémentaires pour l'agrafeuse-cloueuse pneumatique.....	Page 40
Accessoires / équipements d'origine.....	Page 41

Mise en service

Raccordement de la source d'air comprimé.....	Page 41
Remplissage du chargeur.....	Page 41

Utilisation.....

Retirer les agrafes coincées.....	Page 42
-----------------------------------	---------

Entretien et nettoyage

Maintenance.....	Page 42
Nettoyage.....	Page 43

Service après-vente.....

	Page 43
--	---------

Garantie.....

	Page 43
--	---------

Mise au rebut.....

	Page 44
--	---------

Traduction de l'original de la déclaration de conformité / Fabricant.....

	Page 44
--	---------

Agrafeuse cloueuse pneumatique PDT 40 C2

● Introduction

Félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Avant d'utiliser le produit, veuillez prendre connaissance de toutes les indications d'utilisation et de sécurité. Utilisez ce produit uniquement conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à un tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation conventionnelle

Cet appareil est destiné à des travaux de montage et de réparation. Toute autre utilisation ou modification de l'appareil est considérée comme non conforme et peut être source de graves dangers. Nous déclinons toute responsabilité pour les dégâts issus d'une utilisation non conforme. Cet appareil est uniquement conçu pour un usage privé.

● Équipement

- 1 Obturateur d'air de sortie (rotatif)
- 2 Déclencheur
- 3 Poignée
- 4 Raccord fileté 6,35 mm (1/4")
- 5 Levier du chargeur
- 6 Chargeur
- 7 Témoin de remplissage
- 8 Vis moletée
- 9 Sécurité de déclenchement
- 10 Orifice
- 11 Plaque frontale
- 12 Levier de blocage rapide

● Contenu de la livraison

- 1 agrafeuse cloueuse pneumatique PDT 40 C2
- 1 mallette de transport
- 1 huile spécial pour air comprimé
- 1 raccord fileté 6,35 mm (1/4") (pré-monté)
- 1 paquet de clous, 1000 pièces
- 1 paquet d'agrafes, 1000 pièces
- 1 paire de lunettes de protection
- 1 mode d'emploi

● Caractéristiques techniques

Dimensions :	240 x 57 x 235 mm (l x h x p)
Poids (sans les fixations) :	1,255 kg
Type de déclenchement :	air comprimé
Pression maximale admissible :	8 bars
Plage de pression recommandée :	4 à 7 bars
Consommation d'air par opération de fixation :	env. 0,09 l
Lubrifiant recommandé :	huile spéciale air comprimé
Capacité de chargement :	100 pièces
Longueurs de clous :	15 mm, 20 mm, 25 mm, 30 mm, 32 mm, 35 mm, 38 mm, 40 mm, 45 mm, 50 mm
Longueur des agrafes :	10-40 mm
Largeur des agrafes :	5,7 mm
Diamètre de flexible recommandé :	Ø 9 mm
Qualité d'air comprimé :	nettoyée, avec brouil- lard d'huile et sans condensation

Informations sur le bruit et les vibrations :

valeurs de mesure obtenues conformément à EN 12549:1999, EN ISO 4871. Le niveau de pression acoustique avec référence A de l'appareil est normalement de 114,3 dB(A). Le niveau de bruit (puissance acoustique) est de 125,6 dB(A). Incertitude K = 2,5 dB.

Ces valeurs sont des valeurs caractéristiques liées à l'appareil et elles ne reflètent pas l'émission du bruit sur le lieu d'utilisation. L'émission de bruit sur le lieu d'utilisation dépend par ex. de l'environnement de travail, de la pièce à traiter, de la pose de la pièce, du nombre d'opérations de fixation.

En fonction des conditions au poste de travail et de la forme de la pièce à traiter, il peut être nécessaire d'adopter des mesures de réduction du bruit, comme par ex. la pose des pièces à traiter sur des surfaces amortissant le bruit, empêcher les vibrations des pièces en les serrant ou en les couvrant, régler la pression la plus faible nécessaire pour l'opération à réaliser. Dans certains cas particuliers, le port d'une protection auditive individuelle peut être nécessaire.

Porter une protection auditive !

Valeurs globales de vibrations selon la ISO 8662-11:1999 :

Valeur d'émission de vibrations $a_{h,w} = 15,0 \text{ m/s}^2$
Incertitude $K = 0,29 \text{ m/s}^2$

Chocs mécaniques (vibrations)

Pour l'agrafeuse, la valeur caractéristique de vibrations a été déterminée selon la norme ISO 8662-11:1999 - Machines à moteur portatives - Mesure des vibrations mécaniques au niveau de la poignée - Machines de fixation (cf. caractéristiques techniques). La valeur est une valeur caractéristique liée à l'appareil et ne représente pas l'influence sur le système main-bras lors de l'utilisation de l'appareil. Une influence sur le système main-bras lors de l'utilisation de l'appareil dépend, par exemple, de la force de prise, de la force de pression, du sens de travail, de l'air comprimé réglé, de la pièce à traiter, de la pose de la pièce.

● Sécurité de l'agrafeuse



AVERTISSEMENT ! Lisez l'ensemble des instructions de sécurité et des consignes. Les

omissions, dans le cadre du respect des instructions de sécurité et des instructions, peuvent être la cause de blessures graves et/ou de dommages matériels.

CONSERVEZ TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET INSTRUCTIONS POUR L'AVENIR.

- **Avant de commencer le travail, vérifiez le bon fonctionnement des dispositifs de sécurité et de déclenchement, ainsi que le serrage de toutes les vis et de tous les écrous.**
- **N'effectuez aucune manipulation contraire aux consignes sur l'agrafeuse.**
- **Ne démontez ou bloquez aucune pièce de l'agrafeuse, comme par ex. une sécurité contre le déclenchement.**
- **Ne procédez à aucune « réparation d'urgence » avec des outils inappropriés.**
- **L'agrafeuse doit être entretenue régulièrement, conformément aux indications du fabricant.**
- **Évitez tout affaiblissement et toute détérioration de l'appareil, par ex. en raison de :**
 - frappe ou gravure,
 - mesures de transformation non autorisées par le fabricant,
 - guidage sur des gabarits en métal dur, par ex. de l'acier,
 - chute ou déplacement sur le sol,
 - une utilisation comme marteau,
 - tout type d'action violente.

● Sécurité du travail

- **N'orientez jamais une agrafeuse chargée vers vous-même ou en direction d'autres personnes.**
- **Lors du travail, tenez l'agrafeuse de sorte que la tête et le corps ne peuvent pas être blessés en cas d'un éventuel recul consécutif à une panne d'alimentation ou en présence de points durs sur la pièce traitée.**
- **Ne déclenchez jamais l'agrafeuse si elle n'est pas posée sur une pièce.** Vous éviterez ainsi tout danger lié à des éléments de fixation volants et à une surcharge de l'appareil.
- **Pour le transport, l'agrafeuse doit être déconnectée du réseau d'air comprimé,**

et notamment si vous utilisez des échelles ou si votre posture est inhabituelle.


- **Sur le lieu de travail, tenez l'agrafeuse uniquement par la poignée et avec le déclencheur non actionné.**
- **Tenez compte des conditions du poste de travail.** Les éléments de fixation peuvent éventuellement passer à travers de minces pièces ou glisser lors de travaux sur des angles ou des bords, et ainsi mettre des personnes en danger.
- **Pour votre protection individuelle, utilisez des équipements de protection corporelle adaptés, comme par ex. une protection auditive ou oculaire.** Le port d'un équipement de protection individuelle, comme un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité anti-dérapantes, un casque de protection ou une protection auditive, adapté au modèle et à l'utilisation de l'agrafeuse réduit le risque de blessures.

● Consignes de sécurité complémentaires pour l'agrafeuse-cloueuse pneumatique

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURE ! Ne dépassez jamais la pression de travail maximale autorisée de 8 bars. Ne raccorder qu'à des réseaux dont il est assuré que la pression maximale admissible ne peut être dépassée de plus de 10 %, par exemple au moyen d'un régulateur ou d'un réducteur de pression avec soupape de sûreté incorporée ou montée en aval.

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURE ! N'utilisez jamais d'oxygène ou d'autres gaz inflammables comme source d'énergie.

- **Maintenez votre espace de travail propre et bien éclairé.** Un certain désordre et un éclairage insuffisant peuvent être à l'origine d'accidents.
- **Durant l'utilisation de l'agrafeuse, tenez les enfants et autres personnes à distance.** Vous pourriez perdre le contrôle de l'appareil si vous êtes distrait.

- **Restez attentif en permanence, faites attention à ce que vous faites et conduisez-vous raisonnablement lorsque vous utilisez une agrafeuse. N'utilisez pas une agrafeuse si vous êtes fatigué ou si vous êtes sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'agrafeuse peut entraîner de sérieuses blessures.
- **Évitez toute posture anormale. Assurez-vous d'être stable et gardez l'équilibre à tout moment.** Vous pouvez ainsi mieux contrôler l'agrafeuse dans des situations inattendues.
- Avant des travaux de réparation et d'entretien, ainsi qu'avant un transport, séparez l'appareil de sa source d'alimentation en air comprimé.
- **RISQUE DE BLESSURES !** N'utilisez pas l'appareil sur des échafaudages ou des échelles.
- Ne pas utiliser l'outil pour les travaux suivants :
 - Lorsque le passage d'un point d'enfoncement à un autre nécessite l'utilisation d'échafaudages, d'escaliers, d'échelles ou de structures ressemblant à des échelles, par exemple des lattis de toit ;
 - Pour fermer des boîtes ou des caisses ;
 - Pour fixer des systèmes d'arrimage de charges, par exemple sur des véhicules ou des wagons.
- N'utilisez jamais d'hydrogène, d'oxygène, de dioxyde de carbone ou d'autres gaz en bouteille comme source d'énergie de l'appareil, car vous risquez de provoquer une explosion susceptible d'entraîner des blessures graves.
- **RISQUE DE BLESSURES !** Ne mettez pas l'appareil en service si la sécurité contre le déclenchement  est défectueuse ou absente. Dans le cas contraire, risque de blessures !
- Lors du desserrage du raccord de flexible, tenez fermement le flexible dans la main afin d'éviter des blessures dues à un rebondissement de celui-ci.
- Pour le raccord d'air comprimé, utilisez impérativement un raccord fileté 1/4" et un raccord rapide.
- Ne placez jamais les mains à proximité de l'orifice lorsque l'appareil est opérationnel. Dans le cas contraire, risque de blessures !

- **Attention aux détériorations.** Avant la mise en service, contrôlez l'appareil afin de détecter d'éventuels endommagements. Si l'appareil présente des vices ou défauts, ne le mettez en aucun cas en service.
- **N'utilisez pas d'objets pointus.** N'introduisez jamais d'objets pointus et/ou métalliques à l'intérieur de l'appareil.

● Accessoires / équipements d'origine

- **Utilisez exclusivement des accessoires et équipements indiqués dans le mode d'emploi.** L'utilisation d'autres éléments de fixation ou accessoires que ceux recommandés dans le mode d'emploi peut être synonyme de blessures pour vous.

● Mise en service

REMARQUE : mettez les lunettes de protection fournies avant chaque mise en service. Retirez le film de protection sur les lunettes avant la première utilisation.

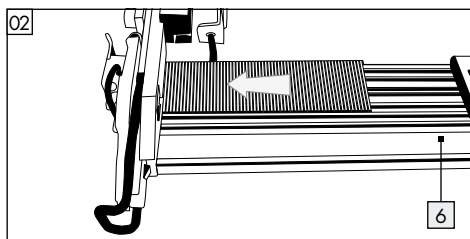
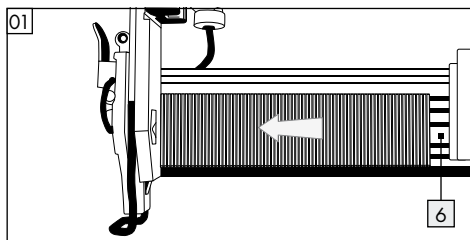
● Raccordement de la source d'air comprimé

REMARQUE : L'agrafeuse-cloueuse pneumatique doit uniquement être utilisée avec de l'air comprimé nettoyé avec brouillard d'huile et ne doit pas dépasser la pression de travail maximale de 8 bars. Pour la régulation de l'air comprimé, le compresseur doit être équipé d'un réducteur de pression.

- Raccordez l'appareil à une source d'air comprimé appropriée.
 1. Pour ce faire, poussez le raccord rapide du flexible d'air comprimé (non fourni) sur le raccord fileté 1/4" [4] de l'agrafeuse-cloueuse pneumatique. Le verrouillage est automatique.
 2. Reliez l'autre extrémité du flexible d'air comprimé au réducteur de pression (filtre) du compresseur.

● Remplissage du chargeur

1. Appuyez sur le levier du chargeur [5] et tirez le chargeur jusqu'en butée.
2. Placez le matériel de fixation approprié (clous, cf. fig. 01 ou agrafes, cf. fig. 02) dans le chargeur [6]. Les agrafes doivent être mises en place sur la barre du chargeur [6].



3. Repoussez le chargeur jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

● Utilisation

- Remplissez le chargeur [6] de l'agrafeuse-cloueuse pneumatique, comme décrit au chapitre « Remplissage du chargeur ».
- À l'aide du réducteur de pression, réglez la pression de travail appropriée.
- Veillez à ne pas dépasser la pression de travail maximale de 8 bars sur l'appareil. Il convient de n'utiliser les machines à enfoncer les fixations à air comprimé qu'à la plus faible pression requise pour l'opération à effectuer, afin d'éviter des niveaux sonores inutilement élevés, une usure accrue et les défaillances qui en résultent ou encore une consommation d'air excessive.
- Allumez le compresseur.

- Laissez le compresseur fonctionner jusqu'à ce que la pression maximale du récipient soit atteinte et l'appareil s'éteigne.
- Positionnez l'agrafeuse-cloueuse pneumatique sur la pièce à traiter et appuyez sur le déclencheur [2].



REMARQUE : L'agrafeuse-cloueuse pneumatique est équipée d'une sécurité contre le déclenchement [9].

L'élément de fixation sort de l'appareil uniquement si l'orifice de l'agrafeuse-cloueuse pneumatique est appuyé contre la pièce à traiter et si le déclencheur [2] est actionné.

- Vérifiez si l'élément de fixation s'enfonce conformément aux exigences.
 - Si l'élément de fixation sort, augmentez la pression d'air par paliers de 0,5 bar.
 - Si l'élément de fixation est enfoncé trop profondément, réduisez la pression d'air par paliers de 0,5 bar.
- Autrement, vous pouvez accélérer le travail en maintenant le déclencheur [2] enfoncé.
- Positionnez l'agrafeuse-cloueuse pneumatique sur la pièce à traiter.
- Appuyez l'appareil sur la pièce à traiter jusqu'à ce que l'orifice [10] touche cette dernière. L'élément de fixation sort de l'appareil.
- Tant que vous maintenez le déclencheur [2] enfoncé, un élément de fixation est éjecté par l'appareil à chaque contact de l'orifice [10] avec la pièce traitée.
- Autrement, vous pouvez également appuyer l'orifice [10] de l'appareil de manière prolongée contre la pièce traitée.
- À chaque actionnement du déclencheur [2], un élément de fixation est éjecté par l'appareil.

REMARQUE : Un réglage fin est en outre possible à l'aide de la vis moletée [8].

- Tournez la vis moletée [8] vers le bas afin d'enfoncer l'élément de fixation plus profondément dans la pièce traitée.
- Tournez la vis moletée [8] vers le haut afin d'enfoncer l'élément de fixation moins profondément dans la pièce traitée.

- Tournez l'obturateur d'air de sortie [1] afin de diriger l'air évacué dans la direction souhaitée.
- Séparez l'appareil du compresseur une fois le travail terminé.

● Retirer les agrafes coincées

- Si une agrafe / un clou reste coincé dans le chargeur, retirez immédiatement l'alimentation d'air comprimé.
- Ouvrez le chargeur [6] comme décrit au chapitre « Remplissage du chargeur ».
- Ouvrez la plaque frontale [11] en tirant le levier de blocage rapide [12] en direction de la sécurité contre le déclenchement [9].
- Retirez tout élément de fixation coincé.
- Fermez la plaque frontale [11] en tirant le levier de blocage rapide [12] en direction de l'obturateur d'air de sortie [1].
- Fermez le chargeur [6] de l'agrafeuse-cloueuse pneumatique, comme décrit au chapitre « Remplissage du chargeur ».

● Entretien et nettoyage

- **RISQUE DE BLESSURES !** Séparez impérativement l'appareil de l'alimentation d'air comprimé avant de le nettoyer et / ou de l'entretenir.

● Maintenance

● Lubrifier avec un huileur-brouillard

REMARQUE : Un huileur-brouillard lubrifie l'agrafeuse-cloueuse pneumatique de façon continue et optimale en tant qu'étape de préparation en aval du réducteur de pression. Un huileur-brouillard libère de l'huile en fines gouttelettes dans l'air en circulation et garantit ainsi une lubrification régulière.

- Installez l'huileur-brouillard en aval du réducteur de pression (filtre). Pour cela, insérez l'embout de l'huileur-brouillard dans le raccord rapide du réducteur de pression (filtre).
- Raccordez ensuite l'appareil pneumatique au raccord rapide prévu à cet effet.

Lubrification manuelle

REMARQUE : Si vous ne disposez pas d'un huileur-brouillard, procéder à une lubrification après l'utilisation d'environ 5000 éléments de fixation.

- Laissez 1 - 2 gouttes d'huile spéciale air comprimé dans le raccord fileté [4] de l'agrafeuse-cloueuse pneumatique.
- Appuyez ensuite quelques fois sur le déclencheur [2].

ATTENTION : N'utilisez en aucun cas trop d'huile, sans quoi elle sortirait de l'orifice avec l'élément de fixation et pourrait endommager la pièce traitée.

● Nettoyage

- N'utilisez pas d'objets coupants pour nettoyer l'appareil. Aucun fluide ne doit pénétrer à l'intérieur de l'appareil. Cela pourrait endommager l'appareil.
- Nettoyez l'appareil régulièrement, idéalement directement une fois le travail terminé.
- Nettoyez le boîtier avec un chiffon sec. N'utilisez en aucun cas de l'essence, des solvants ou des nettoyants qui attaquent le plastique.
- Après chaque utilisation, rangez l'agrafeuse-cloueuse pneumatique dans la mallette de transport fournie afin de la protéger des salissures.

● Service après-vente

- **⚠ AVERTISSEMENT !** Votre agrafeuse ne doit être réparée que par un personnel qualifié et avec des pièces de rechange d'origine. Ainsi, le maintien de la sécurité de l'agrafeuse est assuré.

Indication : Vous pouvez commander les pièces détachées non mentionnées (comme par ex. balais de charbon, interrupteur) auprès de notre centre d'appels.

● Garantie

Indépendamment de la garantie commerciale sous-crite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L211-4 et suivants du Code de la consommation et aux articles 1641 et suivants du Code Civil.

Cet appareil bénéficie de 3 ans de garantie à compter de la date d'achat. L'appareil a été fabriqué avec soin et consciencieusement contrôlé avant sa distribution. Veuillez conserver le ticket de caisse en guise de preuve d'achat. Si la garantie devait s'appliquer, contactez par téléphone votre interlocuteur du service après-vente. Cette condition doit être respectée pour assurer l'expédition gratuite de votre marchandise.

La prestation de garantie s'applique uniquement pour les erreurs de matériaux et de fabrication, pas pour les dommages de transport, les pièces d'usure ou les dommages subis par les pièces fragiles, comme par ex. les interrupteurs ou les batteries. Le produit est exclusivement destiné à un usage privé et non commercial.

La garantie est annulée en cas de manipulation incorrecte et inappropriée, d'utilisation brutale et en cas d'intervention qui n'aurait pas été réalisée par notre centre de service après-vente agréé. Cette garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

La durée de la garantie n'est pas prolongée par la garantie du fabricant. Ceci vaut également pour les pièces remplacées et réparées. Tous dommages et défauts présents dès l'achat doivent être notifiés dès que le produit est déballé, et au plus tard deux jours après la date d'achat. Toutes réparations survenant après la période sous garantie ne seront pas prises en charge.

FR

Service France

Tel.: 0800 919270

e-mail: kompernass@lidl.fr

IAN 96899

BE

Service Belgique

Tel.: 070 270 171

(0,15 EUR/Min.)

e-mail: kompernass@lidl.be

IAN 96899

● Mise au rebut



L'emballage se compose exclusivement de matières recyclables, qui peuvent être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Ne jetez pas le produit avec les déchets ménagers !

Renseignez-vous auprès de votre mairie ou de votre ville concernant les possibilités de mise au rebut de l'appareil utilisé.

● Traduction de l'original de la déclaration de conformité / Fabricant CE

Nous soussignés, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable du document : Monsieur Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, déclarons par la présente que ce produit est en conformité avec les normes, documents normatifs et référentiels, et directives CE suivants :

**Directive Machines
(2006 / 42 / EC)**

Normes harmonisées appliquées :
EN 792-13:2000+A1

Type / Désignation de la machine :
Agrafeuse cloueuse pneumatique PDT 40 C2

Date of manufacture (DOM) : 03-2014
Numéro de série : IAN 96899

Bochum, 31.03.2014

Semi Uguzlu
- Responsable qualité -

Sous réserve de modifications techniques à des fins d'amélioration.

Inleiding

Doelmatig gebruik.....	Pagina 46
Uitvoering	Pagina 46
Leveringsomvang	Pagina 46
Technische gegevens	Pagina 46

Veiligheid van het invoerapparaat

Werkveiligheid	Pagina 47
Aanvullende veiligheidsaanwijzingen voor luchtdruk-nietmachines	Pagina 48
Originele accessoires / -hulpapparatuur	Pagina 48

Ingebruikname

Luchtdrukbron aansluiten.....	Pagina 49
Magazijn laden	Pagina 49

Bediening

Vastgeklemd nietjes verwijderen.....	Pagina 50
--------------------------------------	-----------

Onderhoud en reiniging

Onderhoud.....	Pagina 50
Reiniging.....	Pagina 50

Service

.....	Pagina 51
-------	-----------

Garantie

.....	Pagina 51
-------	-----------

Afvoer

.....	Pagina 51
-------	-----------

**Vertaling van de originele EG-conformiteitsverklaring /
Fabrikant**

.....	Pagina 52
-------	-----------

Perslucht nietpistool PDT 40 C2

● Inleiding

Gefeliciteerd met de koop van uw nieuwe apparaat. U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt u zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het apparaat alleen volgens de beschrijving en uitsluitend voor de aangegeven gebruiksdoelen. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● Doelmatig gebruik

Dit apparaat is geschikt voor montage- en reparatiewerk. Iedere wijziging of ieder verderstrekkend gebruik van het product is niet doelmatig en houdt een aanzienlijk ongevalrisico in. Wij zijn niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit ondoelmatig gebruik. Het apparaat is uitsluitend bestemd voor privé-gebruik.

● Uitvoering

- 1 Afzuiger (draaibaar)
- 2 Activator
- 3 Handgreep
- 4 Schroefdraadnippel 6,35 mm (1/4")
- 5 Magazijnhendel
- 6 Magazijn
- 7 Niveau-indicator
- 8 Sluitschroef
- 9 Trekkerblokkering
- 10 Monding
- 11 Dekplaat
- 12 Snelspanhendel dekplaat

● Leveringsomvang

- 1 perslucht nietpistool PDT 40 C2
- 1 draagkoffer
- 1 luchtdruk-speciaalolie
- 1 schroefdraadnippel, 6,35 mm (1/4") (voorgemonteerd)
- 1 verpakking spijkers, 1000 Stk.
- 1 verpakking nietjes, 1000 Stk.
- 1 beschermingsbril
- 1 gebruiksaanwijzing

● Technische gegevens

Afmetingen: 240 x 57 x 235 mm
(B x H x D)

Gewicht

(zonder invoer voorwerpen): 1,255 kg

Activatorsoort: luchtdruk

Maximaal toegestane druk: 8 bar

Aanbevolen drukgebied: 4 tot 7 bar

Luchtgebruik per

invoer:

ca. 0,09 l per niet

Aanbevolen smeermiddel: luchtdruk speciaalolie
Laadcapaciteit: 100 st.

Spijkerlengtes: 15 mm, 20 mm,
25 mm, 30 mm,
32 mm, 35 mm,
38 mm, 40 mm,
45 mm, 50 mm

Nietjeslengtes: 10-40 mm

Nietjesbreedte: 5,7 mm

Aanbevolen

Slangdiameter: \varnothing 9 mm

Luchtdrukkwaliteit: gereinigd, olie verneveld en vrij van condensaat

Geluids- en trillingsinformatie:

meetwaarde bepaald door EN 12549:1999, EN ISO 4871. Het A-geluidsdrukniveau van het apparaat bedraagt normaalgesproken 114,3 dB(A). Het geluidsniveau bedraagt 125,6 dB(A). Onzerkerheid K = 2,5 dB.

Deze waarden zijn apparaatgerelateerde kenmerken en geven niet de geluidsontwikkeling op de gebruiksplaats weer. De geluidsontwikkeling op de gebruiksplaats hangt bijvoorbeeld af van de werkomgeving, het werkstuk, de werkstukhouder en het aantal invoeringen.

Conform de werkplaatsverhoudingen en de werkstuktoestand zijn eventueel individuele geluidsverminderingmaatregelen te nemen, door bijvoorbeeld het werkstuk op dempende ondergronden te leggen, verhindering van trillingen van de werkstukken door inspannen of toedekken en het instellen van de laagst mogelijk druk voor de procedure. In bijzondere gevallen is het dragen van persoonlijke gehoorbescherming vereist.

Gehoorscherming dragen!

Totale trillingswaarde conform ISO 8662-11:1999:

Trillingsemisiewaarde $a_{h,w} = 15,0 \text{ m/s}^2$

Onveiligheid $K = 0,29 \text{ m/s}^2$

Mechanische stoten (trilling)

Voor het invoerapparaat zijn de trillingswaarden bepaald conform ISO 8662-11:1999 – Handzame, gemotoriseerde apparaten – Meting van mechanische trillingen aan het handvat – Invoerapparaten (zie technische gegevens). De waarde is afhankelijk van het apparaat en geeft niet de invloed op het hand-arm-systeem bij het gebruik van het apparaat weer. Een invloed op het hand-arm-systeem bij het gebruik van het apparaat hangt bijvoorbeeld af van de grijpkracht, de drukkracht, de werkrichting, de ingestelde luchtdruk, het werkstuk en de werkstukhouder.

● Veiligheid van het invoerapparaat



WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. Nalatigheden bij

de inachtneming van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kunnen leiden tot ernstig letsel en/of materiële schade.

BEWAAR ALLE VEILIGHEIDSinstructies EN AANWIJZINGEN OM DEZE EVENTUEEL LATER TE KUNNEN RAADPLEGEN!

- **Controleer voor het gebruik op een foutloze werking van de veiligheids- en activatormechanismen en de dichtheid van alle bouten en moeren.**
- **Maak geen niet voorgeschreven bewegingen aan het apparaat zonder voorschriften.**
- **Demonteer of blokkeer geen delen van het invoerapparaat zoals bijvoorbeeld een activatorbeveiliging.**
- **Maak geen ‘noodreparaties’ met ongeschikte middelen.**
- **Het invoerapparaat moet regelmatig en correct worden onderhouden volgens de aanwijzingen van de fabrikant.**
- **Vermijd zwakker worden of beschadigingen aan het apparaat, bijvoorbeeld door:**
 - hameren of graveren,
 - door de fabrikant niet toegelaten ombouwmaatregelen,
 - leiden tot mallen, die van hard materiaal zoals staal zijn gemaakt,
 - laten vallen of schuiven over de grond,
 - gebruik als hamer,
 - elke vorm van geweld.

● Werkveiligheid

- **Richt een gebruiksklaar invoerapparaat nooit naar uzelf of andere personen.**
- **Houd het invoerapparaat bij het gebruiken zo, dat de kop en het lichaam bij een mogelijke terugstoot door een storing van de energietoevoer of door harde delen in het werkstuk niet kunnen worden beschadigd.**
- **Draai het invoerapparaat nooit in de vrije ruimte los. Zo vermijd u gevaar door losvliegende voorwerpen en overbelasting van het apparaat.**
- **Voor het transporteren is het invoerapparaat los te maken van de luchtdruk, vooral als u**

leidingen gebruikt of zich in abnormale lichaamsbeweging voortbeweegt.

- **Draag op de werkplaats het invoerapparaat alleen aan het handvat en niet met gebruiksklare activator.**
- **Let op werkplaatsomstandigheden.** Voorwerpen kunnen eventueel dunne werkstukken doorslaan of bij het werken aan hoeken en kanten van werkstukken afglijden en daarbij personen in gevaar brengen.
- **Draag geschikte beschermingsmiddelen voor uw gehoor en ogen omwille van uw eigen veiligheid.** Het dragen van persoonlijke bescherming zoals een stofmasker, stoeve veiligheidsschoenen, helm of gehoorbescherming, afhankelijk van het soort gebruik van het apparaat, vermindert het risico op letsel.

● Aanvullende veiligheidsaanwijzingen voor luchtdruk-nietmachines

⚠ WAARSCHUWING! GEVAAR VOOR LETSEL! Overschrijd de maximaal toegestane werkdruk van 8 bar nooit. Gebruik voor het instellen van de werkdruk een drukverminderaar.

- ⚠ WAARSCHUWING! GEVAAR VOOR LETSEL!** Gebruik nooit zuurstof of andere brandbare gassen als energiebron.
- **Houd uw werkgebied schoon en goed belicht.** Door wanorde en een onverlichte werkomgeving kunnen ongevallen ontstaan.
 - **Houd kinderen en andere personen verwijderd van het apparaat tijdens het gebruik.** In geval van afleiding kunt u de controle over het apparaat verliezen.
 - **Wees altijd alert, let erop dat wat u doet en gebruik dit apparaat met verstand. Gebruik geen invoerapparaat als u moe of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen bent.** Een moment van onachtzaamheid bij het gebruik van het apparaat kan leiden tot ernstig letsel.
 - **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u veilig en stabiel staat en houd uw evenwicht te allen**

tijde. Daardoor kunt u het invoerapparaat in onverwachte situaties beter controleren.

- Verwijder voor reparatie- en instandhoudingswerk en voor een transport de luchtdruk van het apparaat.
- **GEVAAR VOOR LETSEL!** Gebruik het apparaat niet op steigers of leidingen.
- Gebruik nooit waterstof, zuurstof, kooldioxide, of ander gas in flessen als energiebron van het werktuig, omdat dit tot een explosie en zodoende zwaar letsel kan leiden.
- **GEVAAR VOOR LETSEL!** Neem het apparaat niet in gebruik als de activatorbeveiliging  defect is of wordt verwijderd. Anders kunnen verwondingen het gevolg zijn.
- Houd bij het activeren van de slangkoppeling de slang in de hand vast om letsel door een terugverende slang, te vermijden.
- Gebruik voor de luchtdrukaansluiting altijd een schroefdraadsteeknippel 1/4" en een snelkoppeling.
- Kom nooit met uw handen in de buurt van de monding als het apparaat gebruiksklaar is. Anders kan letsel het gevolg zijn.
- **Let op beschadiging.** Controleer het apparaat vóór de ingebruikname op eventuele schade. Wanneer het apparaat gebreken vertoont, mag het in geen geval in gebruik worden genomen.
- **Gebruik geen scherpe voorwerpen.** Steek nooit spitse en / of metalen voorwerpen in de binnenkant van het apparaat.

● Originele accessoires / -hulpapparatuur

- **Gebruik uitsluitend toebehoren en bijbehorende apparaten die aangegeven worden in de gebruiksaanwijzing.** Het gebruik van andere dan in de gebruiksaanwijzing aanbevolen voorwerpen of andere toebehoren kan voor u een gevaar op letsel betekenen.

● Ingebruikname

OPMERKING: Zet voor iedere inbedrijfstelling de meegeleverde veiligheidsbril op. Trek voor het eerste gebruik de beschermende folie van de veiligheidsbril.

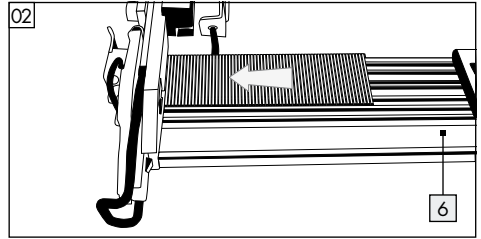
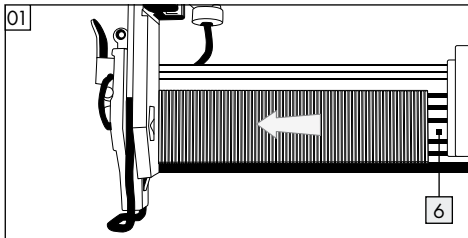
● Luchtdrukbron aansluiten

OPMERKING: De luchtdruk-nietmachine mag uitsluitend met schone oliepersluchtdruk worden gebruikt en mag de maximale werkdruk van 8 bar aan het apparaat niet overschrijden. Voor het instellen van de werkdruk moet de compressor zijn uitgerust met een drukverminderaar.

- Sluit het apparaat aan een geschikte luchtdrukbron aan.
 1. Druk hiervoor de snelkoppeling van de luchtdrukslang (niet meegeleverd) op de schroefdraadnippel 1/4" [4] van de luchtdruk-nietmachine. De vergrendeling gebeurt automatisch.
 2. Verbind het andere einde van de luchtdrukslang met de (filter-)drukverminderaar aan de compressor.

● Magazijn laden

1. Druk op de magazijnhendel [5] en trek het magazijndeksel tot de aanslag terug.
2. Leg de bijbehorende in te voeren materialen (spijkers, zie afb. 01 of nietjes, zie afb. 02) in het magazijn [6]. De nietjes moeten op de boom van het magazijn [6] worden geplaatst.



3. Schuif het magazijndeksel tot deze vastklikt.

● Bediening

- Laad het magazijn [6] van de luchtdruk-nietmachine, zoals in hoofdstuk 'magazijn laden' wordt beschreven.
- Stel de juiste werkdruk in met behulp van de drukverminderaar.
- Let erop dat u de maximale werkdruk van 8 bar aan het apparaat niet overschrijdt. Een te hoge werkdruk brengt geen prestatieverhoging met zich mee maar verhoogt wel het luchtdrukgebruik en zorgt voor slijtage.
- Schakel de compressor in.
- Laat de compressor eenmalig zo lang lopen tot de maximale keteldruk wordt bereikt en het apparaat uitschakelt.
- Zet de luchtdruk-nietmachine op het werkstuk en druk op de activator [2].



OPMERKING: De luchtdruk-nietmachine is uitgerust met een activatorbescherming [9]. Het invoermateriaal

- verlaat het apparaat pas als de monding van de luchtdruk-nietmachine tegen het werkstuk wordt gedrukt en de activator [2] wordt gebruikt.
- Controleer of het invoerobject is ingevoerd volgens de juiste eisen.
 - Steekt het voorwerp uit, dan verhoogt u de luchtdruk in stappen van 0,5 bar.
 - Is het voorwerp te diep, dan verlaagt u de luchtdruk in stappen van 0,5 bar.
 - Eventueel kunt u het werk versnellen door de activator [2] ingedrukt te houden.
 - Zet de luchtdruk-nietmachine op het werkstuk.

- Druk het apparaat op het werkstuk tot de monding **10** deze aanraakt. Het invoermateriaal verlaat het apparaat.
- Zolang u de activator **2** ingedrukt houdt, verlaat een stuk materiaal het apparaat steeds als de monding **10** het werkstuk aanraakt.
- Eventueel kunt u ook de monding **10** van het apparaat voortdurend tegen het werkstuk aan drukken.
- Bij elke keer aanraken van de activator **2** verlaat een stuk materiaal het apparaat.

OPMERKING: Een fijninstelling is daarvoor met de kartelschroef **8** mogelijk.

- Draai de kartelschroeven **8** naar beneden om het invoerwerp dieper in het werkstuk te steken.
- Draai de kartelschroeven **8** naar boven om het invoerwerp minder diep in het werkstuk te steken.
- Draai aan de afvoerap **1** om de uitstromende lucht in de gewenste richting te sturen.
- Verwijder het apparaat van de compressor na het gebruik.

● Vastgeklemde nietjes verwijderen

- Als een nietje / spijker in het magazijn vast blijft zitten, verwijdert u dan direct de luchtdrukleiding.
- Open het magazijn **6** zoals wordt beschreven in het hoofdstuk 'magazijn laden'.
- Open de frontplaat **11** door de snelspanhendel **12** in de richting van de activatorbeveiliging **9** te trekken.
- Verwijder het vastgeklemde invoermateriaal.
- Sluit de frontplaat **11** door de snelspanhendel **12** in de richting van de afvoerlucht **1** te trekken.
- Sluit het magazijn **6** van de luchtdruk-nietmachine, zoals in hoofdstuk 'magazijn laden' wordt beschreven.

● Onderhoud en reiniging

- **GEVAAR VOOR LETSEL!** Verwijder het apparaat direct van de luchtdruktoevoer voordat u het reinigt en / of repareert.

● Onderhoud

Smeren met olienevelaar

OPMERKING: Als voorbereidende stap op de drukverminderaar smeert een olienevelaar de luchtdruk-nietmachine constant en optimaal. Een olienevelaar geeft in fijne druppels olie aan de doorstromende lucht af en garandeert zo een regelmatige smering.

- Installeer de olienevelaar aan de (filter-)drukverminderaar. Steek hiervoor de steeknippel van de olienevelaar in de snelkoppeling van de (filter-)drukverminderaar.
- Sluit dan het luchtdrukapparaat aan de daarvoor gemaakte snelkoppelingen aan.

Handmatig smeren

OPMERKING: Mocht u niet over een olienevelaar beschikken, voert u dan na het gebruik van ongeveer 5000 stuks invoermateriaal een smering uit.

- Druppel 1-2 druppels luchtdrukspecialolie in de schroefdraadnippels **4** van de luchtdruk-nietmachine.
 - Druk vervolgens enige malen op de activator **2**.
- LET OP:** Gebruik nooit te veel olie, omdat dit anders samen met het invoermateriaal uit de monding komt en het zo het werkstuk eventueel kan beschadigen.

● Reiniging

- Gebruik geen scherpe voorwerpen voor de reiniging van het apparaat. Er mogen geen vloeistoffen in de binnenkant van het apparaat komen. Anders kan het apparaat worden beschadigd.
- Reinig het apparaat regelmatig, het beste direct na het gebruik.

- Reinig de behuizing met een droge doek - gebruik nooit benzine, oplosmiddelen of reinigers die kunststof kunnen beschadigen.
- Verpak de luchtdruk-nietmachine na elk gebruik in de meegeleverde draagkoffer om hem te beschermen tegen vervuiling.

● Service

- **⚠ WAARSCHUWING!** Laat uw invoerapparaat alleen door gekwalificeerd personeel en alleen met originele reservedelen repareren. Daarmee wordt gegarandeerd dat de veiligheid van het invoerapparaat behouden blijft.

Opmerking: Niet vermelde reserveonderdelen (zoals koolborstels, schakelaars) kunt u via ons Callcenter bestellen.

● Garantie

U heeft op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Het apparaat is met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd. Bewaar a.u.b. de kassabon als aankoopbewijs. Als u aanspraak wilt maken op garantie, neem dan a.u.b. telefonisch contact op met uw servicefiliaal. Alleen op die manier is een kostenloze verzending van uw product gegarandeerd.

De garantie geldt alleen voor materiaal- of fabricagefouten, echter niet voor transportschade, of voor onderdelen die aan slijtage onderhevig zijn, of voor beschadigingen aan breekbare delen, bijv. schakelaars of accu's. Het product is uitsluitend bestemd voor privé-gebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden.

Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons geautoriseerd servicefiliaal zijn uitgevoerd,

vervalt de garantie. Uw wettelijke rechten worden door deze garantie niet beperkt.

De garantieperiode wordt niet verlengd door de aansprakelijkheid. Dit geldt eveneens voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Schade en gebreken die mogelijk reeds bij de aankoop aanwezig zijn, moeten direct na het uitpakken worden gemeld, uiterlijk echter twee dagen na de dag van aankoop. Na verstrijken van de garantieperiode moeten alle voorkomende reparaties vergoed worden.

NL

Service Nederland

Tel.: 0900 0400223
(0,10 EUR/Min.)

e-mail: kompennass@lidl.nl

IAN 96899

BE

Service België

Tel.: 070 270 171
(0,15 EUR/Min.)

e-mail: kompennass@lidl.be

IAN 96899

● Afvoer



De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.

Gooi het product nooit bij het huisvuil!

Uw gemeentelijke milieudienst kan u informatie geven over de afvalverwijdering van uitgediende apparaten.

● **Vertaling van de originele
EG-conformiteitsverklaring /
Fabrikant CE**

Wij, KOMPERNASS HANDELS GMBH, document-
verantwoordelijke persoon: de heer Semi Uguzlu,
BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY,
verklaren hiermee dat dit product voldoet aan de
volgende normen, normatieve documenten en
EG-richtlijnen:

**Machinerichtlijn
(2006 / 42 / EC)**

Toegepaste geharmoniseerde normen:
EN 792-13:2000+A1

Type / Machinebenaming:
Persluchtspuitpistool PDT 40 C2

Date of manufacture (DOM): 03-2014
Serienummer: IAN 96899

Bochum, 31.03.2014



Semi Uguzlu
- Kwaliteitsmanager -

Technische wijzigingen binnen het kader van de
verderontwikkeling zijn voorbehouden.

Einleitung

Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	Seite 54
Ausstattung	Seite 54
Lieferumfang.....	Seite 54
Technische Daten	Seite 54

Sicherheit des Eintreibgerätes

Arbeitsicherheit	Seite 55
Ergänzende Sicherheitshinweise für Druckluft-Tacker.....	Seite 56
Originalzubehör/ -zusatzgeräte	Seite 56

Inbetriebnahme

Druckluftquelle anschließen.....	Seite 57
Magazin laden	Seite 57

Bedienung

Verklebte Klammern entnehmen.....	Seite 58
-----------------------------------	----------

Wartung und Reinigung

Wartung	Seite 58
Reinigung.....	Seite 59

Service

.....	Seite 59
-------	----------

Garantie

.....	Seite 59
-------	----------

Entsorgung

.....	Seite 59
-------	----------

Original-EG-Konformitätserklärung / Hersteller

.....	Seite 60
-------	----------

Druckluft-Tacker PDT 40 C2

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät ist für Montage- und Reparaturarbeiten geeignet. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Das Gerät ist nur für den privaten Einsatz bestimmt.

● Ausstattung

- 1 Abluftblende (drehbar)
- 2 Auslöser
- 3 Handgriff
- 4 Gewindestecknippel 6,35 mm (1/4")
- 5 Magazinhebel
- 6 Magazin
- 7 Füllstandanzeige
- 8 Rändelschraube
- 9 Auslösesicherung
- 10 Mündung
- 11 Stirnplatte
- 12 Schnellspannhebel Stirnplatte

● Lieferumfang

- 1 Druckluft-Tacker PDT 40 C2
- 1 Tragekoffer
- 1 Druckluft-Spezialöl
- 1 Gewindestecknippel, 6,35 mm (1/4") (vormontiert)
- 1 Packung Nägel, 1000 Stk.
- 1 Packung Klammern, 1000 Stk.
- 1 Schutzbrille
- 1 Bedienungsanleitung

● Technische Daten

Maße:	240 x 57 x 235 mm (B x H x T)
Gewicht (ohne Eintreibgegenstände):	1,255 kg
Auslöseart:	Druckluft
Maximal zulässiger Druck:	8 bar
Empfohlener Druckbereich:	4 bis 7 bar
Luftverbrauch je Eintriebsvorgang:	ca. 0,09 l pro Eintriebs- vorgang
Empfohlenes Schmiermittel:	Druckluft-Spezialöl
Ladekapazität:	100 Stk.
Nagellängen:	15 mm, 20 mm, 25 mm, 30 mm, 32 mm, 35 mm, 38 mm, 40 mm, 45 mm, 50 mm
Klammerlänge:	10-40 mm
Klammerbreite:	5,7 mm
Empfohlener Schlauchdurchmesser:	∅ 9 mm
Druckluftqualität:	gereinigt, Öl vernebelt und kondensatfrei

Geräusch- und Vibrationsinformationen:

Messwerte ermittelt entsprechend EN 12549:1999, EN ISO 4871. Der A-bewertete Schalldruckpegel des Gerätes beträgt typischerweise 114,3 dB(A). Der Geräuschpegel beträgt 125,6 dB(A). Unsicherheit K = 2,5 dB.

Diese Werte sind gerätebezogene Kennwerte und geben nicht die Geräuschentwicklung am Verwendungsort wieder. Die Geräuschentwicklung am

Verwendungsort hängt z.B. ab von der Arbeitsumgebung, dem Werkstück, der Werkstückauflage, der Zahl der Eintreibvorgänge.

Entsprechend den Arbeitsplatzverhältnissen und der Werkstückgestaltung sind ggf. individuelle Geräuschminderungsmaßnahmen durchzuführen, wie z.B. Auflegen der Werkstücke auf schalldämpfende Unterlagen, Verhinderung von Vibration der Werkstücke durch Einspannen oder Zudecken, Einstellen des für den Arbeitsvorgang erforderlichen geringsten Druckes. In besonderen Fällen ist das Tragen von persönlichem Gehörschutz erforderlich.

Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwerte nach ISO 8662-11:1999:

Schwingungsemissionswert $a_{h,w} = 15,0 \text{ m/s}^2$
 Unsicherheit $K = 0,29 \text{ m/s}^2$

Mechanische Stöße (Vibration)

Für das Eintreibgerät wurde der Vibrationskennwert ermittelt nach ISO 8662-11:1999 – Handgehaltene motorbetriebene Maschinen – Messung mechanischer Schwingungen am Handgriff – Eintreibgeräte (siehe Technische Daten). Der Wert ist ein gerätebezogener Kennwert und stellt nicht die Einwirkung auf das Hand-Arm-System bei der Anwendung des Gerätes dar. Eine Einwirkung auf das Hand-Arm-System bei der Anwendung des Gerätes hängt z.B. ab von der Greifkraft, der Anpresskraft, der Arbeitsrichtung, dem eingestellten Luftdruck, dem Werkstück, der Werkstückauflage.

● Sicherheit des Eintreibgerätes



▲ WARNING! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können schwere Verletzungen und/oder Sachschäden verursachen.

BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF.

- **Prüfen Sie vor jedem Arbeitsbeginn die einwandfreie Funktion der Sicherheits- und Auslöseeinrichtungen sowie den festen Sitz aller Schrauben und Muttern.**
- **Führen Sie keine unvorschriftsmäßigen Manipulationen am Eintreibgerät durch.**
- **Demontieren oder blockieren Sie keine Teile des Eintreibgerätes, wie z.B. eine Auslösesicherung.**
- **Führen Sie keine „Notreparaturen“ mit ungeeigneten Mitteln durch.**
- **Das Eintreibgerät ist regelmäßig und sachgerecht nach Angaben des Herstellers zu warten.**
- **Vermeiden Sie jegliche Schwächung und Beschädigung des Gerätes, z.B. durch:**
 - Einschlagen oder Eingravieren,
 - vom Hersteller nicht zugelassene Umbaumaßnahmen,
 - Führen an Schablonen, die aus hartem Material, z.B. Stahl, gefertigt sind,
 - Fallenlassen auf oder Schieben über den Fußboden,
 - Handhabung als Hammer,
 - jede Art von Gewalteinwirkung.

● Arbeitssicherheit


- **Richten Sie ein betriebsbereites Eintreibgerät niemals direkt gegen sich selbst oder auf andere Personen.**
- **Halten Sie das Eintreibgerät beim Arbeiten so, dass Kopf und Körper bei einem möglichen Rückstoß infolge einer Störung der Energieversorgung oder von harten Stellen im Werkstück nicht verletzt werden können.**
- **Lösen Sie das Eintreibgerät niemals in den freien Raum aus.** Sie vermeiden dadurch Gefährdung durch frei fliegende Eintreibgegenstände und Überbeanspruchung des Gerätes.
- **Zum Transportieren ist das Eintreibgerät vom Druckluftnetz zu trennen, insbesondere, wenn Sie Leitern benutzen**

oder sich in ungewohnter Körperhaltung fortbewegen.

- **Tragen Sie am Arbeitsplatz das Eintreibgerät nur am Griff und nicht mit betätigtem Auslöser.**
- **Achten Sie auf die Arbeitsplatzverhältnisse.** Eintreibgegenstände können eventuell dünne Werkstücke durchschlagen oder beim Arbeiten an Ecken und Kanten von Werkstücken abgleiten und dabei Personen gefährden.
- **Verwenden Sie für Ihren persönlichen Schutz geeignete Körperschutzmittel, wie z.B. Gehör- und Augenschutz.**
Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Eintreibgerätes, verringert das Risiko von Verletzungen.

● Ergänzende Sicherheitshinweise für Druckluft-Tacker

- ▲ **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**
Überschreiten Sie niemals den maximal zulässigen Arbeitsdruck von 8 bar. Verwenden Sie zur Einstellung des Arbeitsdruckes einen Druckminderer.
- ▲ **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**
Verwenden Sie niemals Sauerstoff oder andere brennbare Gase als Energiequelle.
- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeluchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Eintreibgerätes fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.
- **Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Eintreibgerät. Benutzen Sie kein Eintreibgerät, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Eintreibgeräts kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Eintreibgerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Entfernen Sie vor Reparatur- und Instandhaltungsarbeiten sowie vor einem Transport das Gerät von der Druckluftquelle.
- **VERLETZUNGSGEFAHR!** Verwenden Sie das Gerät nicht auf Gerüsten oder Leitern.
- Verwenden Sie niemals Wasserstoff, Sauerstoff, Kohlendioxid oder anderes Gas in Flaschen als Energiequelle dieses Werkzeuges, da dies zu einer Explosion und somit zu schweren Verletzungen führen kann.
- **VERLETZUNGSGEFAHR!** Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb wenn die Auslösesicherung  defekt oder entfernt worden ist. Andernfalls können Verletzungen die Folge sein.
- Halten Sie beim Lösen der Schlauchkupplung den Schlauch fest in der Hand, um Verletzungen, hervorgerufen durch einen zurückschnellenden Schlauch, zu vermeiden.
- Verwenden Sie für den Druckluftanschluss unbedingt einen Gewindestecknippel 1/4" und eine Schnellkupplung.
- Kommen Sie niemals mit Ihren Händen in die Nähe der Mündung, während das Gerät betriebsbereit ist. Andernfalls können Verletzungen die Folge sein.
- **Achten Sie auf Beschädigung.** Kontrollieren Sie das Gerät vor Inbetriebnahme auf etwaige Beschädigungen. Sollte das Gerät Mängel aufweisen, darf es auf keinen Fall in Betrieb genommen werden.
- **Verwenden Sie keine spitzen Gegenstände.** Führen Sie niemals spitze und / oder metallische Gegenstände in das Innere des Gerätes ein.

● Originalzubehör /-zusatzgeräte

- **Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind.** Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlener

Eintreibgegenstände oder anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

● Inbetriebnahme

HINWEIS: Setzen Sie vor jeder Inbetriebnahme die mitgelieferte Schutzbrille auf. Ziehen Sie vor dem ersten Gebrauch die Schutzfolie von der Schutzbrille ab.

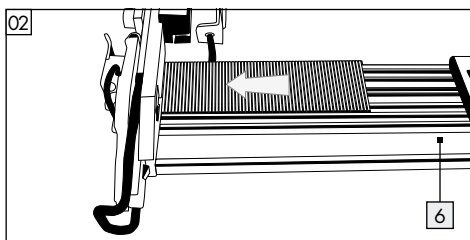
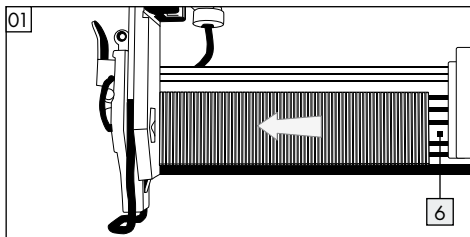
● Druckluftquelle anschließen

HINWEIS: Der Druckluft-Tacker darf ausschließlich mit gereinigter, ölvernebelter Druckluft betrieben werden und darf den maximalen Arbeitsdruck von 8 bar am Gerät nicht überschreiten. Zur Regulierung des Arbeitsdruckes muss der Kompressor mit einem Druckminderer ausgestattet sein.

- Schließen Sie das Gerät an eine geeignete Druckluftquelle an.
- 1. Drücken Sie hierfür die Schnellkupplung des Druckluft-Schlauches (nicht im Lieferumfang enthalten) auf den Gewindestecknippel $\frac{1}{4}$ " [4] des Druckluft-Tackers. Die Verriegelung erfolgt automatisch.
- 2. Verbinden Sie das andere Ende des Druckluft-Schlauches mit dem (Filter)-Druckminderer am Kompressor.

● Magazin laden

- 1. Drücken Sie den Magazinhebel [5] und ziehen Sie die Magazinabdeckung bis zum Anschlag zurück.
- 2. Legen Sie das entsprechende Eintreibmaterial (Nägel, siehe Abb. 01 oder Klammern, siehe Abb. 02) in das Magazin [6] ein. Die Klammern müssen auf den Holm des Magazins [6] gesetzt werden.



- 3. Schieben Sie die Magazinabdeckung vor, bis sie einrastet.

● Bedienung

- Laden Sie das Magazin [6] des Druckluft-Tackers, wie im Kapitel „Magazin laden“ beschrieben.
- Stellen Sie mit Hilfe des Druckminderers den korrekten Arbeitsdruck ein.
- Achten Sie darauf, dass Sie den maximalen Arbeitsdruck von 8 bar am Gerät nicht überschreiten.

Ein überhöhter Arbeitsdruck bringt keinen Leistungsgewinn, sondern erhöht lediglich den Druckluft-Verbrauch und beschleunigt den Geräteverschleiß.

- Schalten Sie den Kompressor ein.
- Lassen Sie den Kompressor einmal so lange laufen, bis der maximale Kesseldruck erreicht wurde und das Gerät abschaltet.
- Setzen Sie den Druckluft-Tacker auf das Werkstück und drücken Sie den Auslöser [2].



HINWEIS: Der Druckluft-Tacker ist mit einer Auslösesicherung [9] ausgestattet. Das Eintreibmaterial verlässt das Gerät erst, wenn die Mündung des Druckluft-Tackers gegen das Werkstück gedrückt und der Auslöser [2] betätigt wird.

- Prüfen Sie, ob der Eintreibgegenstand den Anforderungen entsprechend eingetrieben ist.

- Steht der Eintreibgegenstand vor, erhöhen Sie den Luftdruck in Schritten von 0,5 bar.
- Ist der Eintreibgegenstand zu tief eingesenkt, verringern Sie den Luftdruck in Schritten von 0,5 bar.
- Alternativ können Sie die Arbeit beschleunigen, indem Sie den Auslöser [2] gedrückt halten.
- Setzen Sie den Druckluft-Tacker auf das Werkstück.
- Drücken Sie das Gerät auf das Werkstück, bis die Mündung [10] dieses berührt. Das Eintreibmaterial verlässt das Gerät.
- Solange Sie den Auslöser [2] gedrückt halten, verlässt jedes Mal, wenn die Mündung [10] das Werkstück berührt, ein Stück Eintreibmaterial das Gerät.
- Alternativ können Sie auch die Mündung [10] des Geräts dauerhaft an das Werkstück drücken.
- Bei jeder Betätigung des Auslösers [2] verlässt ein Stück Eintreibmaterial das Gerät.

HINWEIS: Eine Feineinstellung ist zudem mit der Rändelschraube [8] möglich.

- Drehen Sie die Rändelschraube [8] nach unten, um den Eintreibgegenstand tiefer in das Werkstück einzusenken.
- Drehen Sie die Rändelschraube [8] nach oben, um den Eintreibgegenstand weniger tief in das Werkstück einzusenken.
- Drehen Sie die Abluftblende [1], um die ausströmende Luft in die gewünschte Richtung zu leiten.
- Trennen Sie das Gerät nach Abschluss der Arbeit vom Kompressor.

● Verklemmte Klammern entnehmen

- Sollte eine Klammer/Nagel im Magazinschacht stecken bleiben, entfernen Sie sofort die Druckluftzuleitung.
- Öffnen Sie das Magazin [6] wie im Kapitel „Magazin laden“ beschrieben.
- Öffnen Sie die Stirnplatte [11], indem Sie den Schnellspannhebel Stirnplatte [12] in Richtung der Auslösesicherung [9] ziehen.
- Entnehmen Sie das verklemmte Eintreibmaterial.

- Verschließen Sie die Stirnplatte [11], indem Sie den Schnellspannhebel Stirnplatte [12] in Richtung Abluftblende [1] ziehen.
- Verschließen Sie das Magazin [6] des Druckluft-Tackers, wie im Kapitel „Magazin laden“ beschrieben.

● Wartung und Reinigung

- **VERLETZUNGSGEFAHR!** Trennen Sie das Gerät unbedingt von der Druckluftversorgung, bevor Sie es reinigen und/oder warten.

● Wartung

Mit Nebelöler schmieren

HINWEIS: Als Aufbereitungsstufe nach dem Druckminderer schmiert ein Nebelöler den Druckluft-Tacker kontinuierlich und optimal. Ein Nebelöler gibt in feinen Tröpfchen Öl an die durchströmende Luft ab und garantiert so eine regelmäßige Schmierung.

- Installieren Sie den Nebelöler nach dem (Filter)-Druckminderer. Stecken Sie hierfür den Stecknippel des Nebelölens in die Schnellkupplung des (Filter)-Druckminderers.
- Schließen Sie dann das Druckluft-Gerät an der dafür vorgesehenen Schnellkupplung an.

Manuell schmieren

HINWEIS: Sollten Sie nicht über einen Nebelöler verfügen, nehmen Sie jeweils nach dem Verbrauch von etwa 5000 Stück Eintreibmaterial eine Schmierung vor.

- Lassen Sie 1-2 Tropfen Druckluft-Spezialöl in den Gewindestecknippel [4] des Druckluft-Tacker.
- Drücken Sie anschließend einige Male den Auslöser [2].

ACHTUNG: Verwenden Sie keinesfalls zu viel Öl, da dieses ansonsten gemeinsam mit dem Eintreibmaterial die Mündung verlassen und eventuell das Werkstück beschädigen könnte.

● Reinigung

- Verwenden Sie keine scharfen Gegenstände zur Reinigung des Gerätes. Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen. Andernfalls könnte das Gerät beschädigt werden.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, am besten immer direkt nach Abschluss der Arbeit.
- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem trockenen Tuch - verwenden Sie auf keinen Fall Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Verpacken Sie den Druckluft-Tacker nach jedem Gebrauch im mitgelieferten Tragekoffer um ihn vor Verunreinigungen zu schützen.

● Service

- **⚠️ WARNUNG!** Lassen Sie Ihr Eintreibgerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Eintreibgeräts erhalten bleibt.

Hinweis: Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z.B. Kohlebürsten, Schalter) können Sie über unsere Callcenter bestellen.

● Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

DE

Service Deutschland

Tel.: **0800 5435 111**

E-Mail: **kompernass@lidl.de**

IAN 96899

AT

Service Österreich

Tel.: **0820 201 222**

(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: **kompernass@lidl.at**

IAN 96899

CH

Service Schweiz

Tel.: **0842 665566**

(0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: **kompernass@lidl.ch**

IAN 96899

● Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Werfen Sie das Produkt nicht in den Hausmüll!

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

● **Original-EG-Konformitätserklärung / Hersteller CE**

Wir, KOMPENASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie (2006 / 42 / EC)

Angewandte harmonisierte Normen:
EN 792-13:2000+A1

Typ / Gerätebezeichnung:
Druckluft-Tacker PDT 40 C2

Herstellungsjahr: 03-2014
Seriennummer: IAN 96899

Bochum, 31.03.2014



Semi Uguzlu
- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY

Last Information Update · Tietojen tila · Informationsstatus
Tilstand af information · Version des informations
Stand van de informatie · Stand der Informationen:
03/2014 · Ident.-No.: PDT40C2032014-FI/DK/BE

IAN 96899